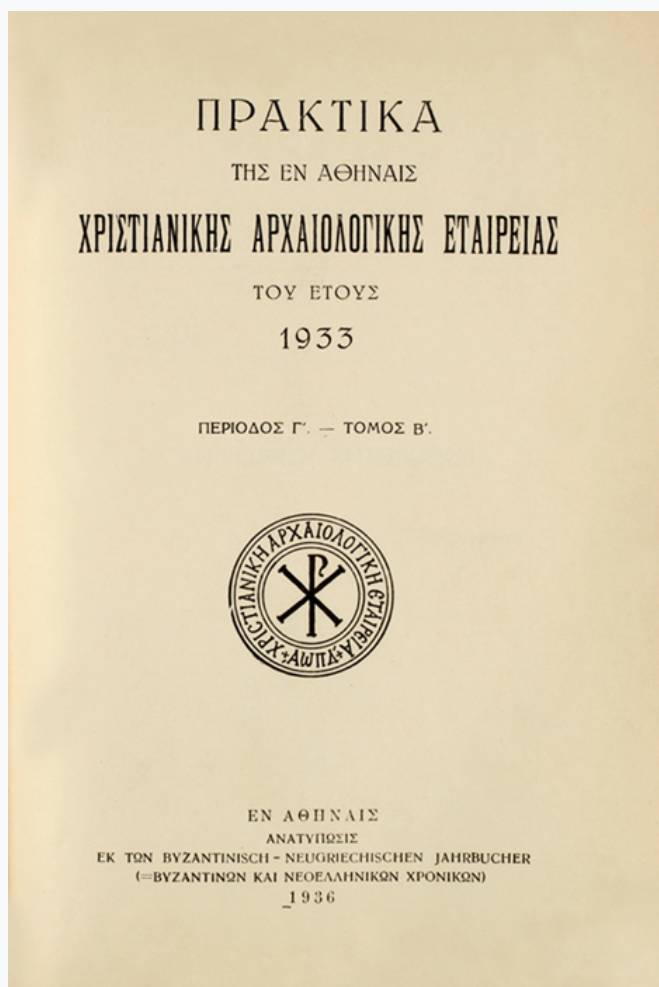


Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

Τόμ. 2 (1936)

Δελτίον ΧΑΕ 2 (1933), Περίοδος Γ'. Χαριστήριον Αντωνίω Μπενάκη



Τα Σιναΐτικα χειρόγραφα των λειτουργικών βιβλίων της ορθοδόξου Εκκλησίας

Εμμανουήλ Γ. ΠΑΝΤΕΛΑΚΗΣ

doi: [10.12681/dchae.1365](https://doi.org/10.12681/dchae.1365)

Βιβλιογραφική αναφορά:

ΠΑΝΤΕΛΑΚΗΣ Ε. Γ. (2013). Τα Σιναΐτικα χειρόγραφα των λειτουργικών βιβλίων της ορθοδόξου Εκκλησίας. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 2, 129–157. <https://doi.org/10.12681/dchae.1365>



ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Τα Σιναΐτικα χειρόγραφα των λειτουργικών βιβλίων
της ορθοδόξου Εκκλησίας

Εμμανουήλ ΠΑΝΤΕΛΑΚΗΣ

Δελτίον ΧΑΕ 2 (1933), Περίοδος Γ'. Χαριστήριο Αντωνία
Μπενάκη • Σελ. 129-157

ΑΘΗΝΑ 1936

Β'. ΥΠΟΜΝΗΜΑ.
ΤΑ ΣΙΝΑΪΤΙΚΑ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ¹⁾

Ὑπὸ

ΕΜΜ. Γ. ΠΑΝΤΕΛΑΚΗ

Ἐπισκεφθεὶς δις τὸ θεοβάδιστον ὄρος Σινᾶ πρὸς μελέτην τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς περιωνύμου Μονῆς τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης ἀποκειμένων παλαιῶν χειρογράφων τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων διὰ τὴν ὑπὸ τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας παρασκευαζομένην νέαν ἔκδοσιν τῶν βιβλίων τούτων ἀνακρινὼ ὑμῖν διὰ βραχυτάτων τὰ πορίσματα τῶν μελετῶν μου τούτων.

Καὶ πρῶτον μὲν, λίαν εὐάρεστον ἐκτελῶν καθήκον, ἐκφράζω καὶ ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου τὰς θερμότητας εὐχαριστίας μου πρὸς τὸν Σεβασμιώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Σινᾶ καὶ Ῥαϊθοῦ Κύριον Πορφύριον τὸν Γ', ὅστις ἐραστὴς παντὸς καλοῦ καὶ γενναίου προάγοντος τὸ κλῆος καὶ τὴν τιμὴν τῆς ἡμετέρας Ἐκκλησίας καὶ προθυμότητος θεράπων ἐν παντί, ὅπερ ἤθελε κρίνει καλὸν καὶ λυσιτελὲς εἰς τὰ πνευματικὰ τῶν Ὁρθοδόξων συμφέροντα τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον, ἡ Alma Mater αὕτη τῆς Ὁρθοδοξίας, μετ' ἰδιαζούσης χαρᾶς καὶ προθυμίας τὴν ὑψηλὴν αὐτοῦ συνδρομὴν μοι παρέσχε πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ τῆς ἀποστολῆς μου. Τὰς αὐτὰς δ' εὐχαριστίας ἐκφράζω καὶ πρὸς πάντας μὲν τοὺς Σιναΐτας Πατέρας διὰ τὴν ὄντως χριστιανικὴν φιλοξενίαν, ἣν μοι παρέσχον κατὰ τοὺς τρεῖς μῆνας τῆς ἐν τῇ περιδόξῳ Μονῇ διαμονῆς μου, κατ' ἐξοχὴν δὲ πρὸς τὸν Δικαῖον κ. Θεόκλητον, τὸν Σκευοφύλακα κ. Ἰωακείμ, τὸν Οἰκονόμον κ. Μακάριον καὶ τὸν ἱερομόναχον κ. Καλλίστρατον, οἵτινες ἑπτὰ καθ' ἑκάστην ἡμέραν ὥρας περὶ τοὺς δύο μῆνας μετ' ἐμοῦ συνεργαζόμενοι ἐν τοῖς χειρογράφοις καὶ πολυτίμους πληροφορίας ἐν πολλοῖς λειτουργικοῖς ζητήμασιν ἐκ τῆς μακρᾶς αὐτῶν μελέτης καὶ πείρας παρέχοντές μοι μέγα μέρος συνεβάλοντο εἰς τὴν αἰσίαν περᾶτωσιν τοῦ ἔργου μου.

¹⁾ Ἐπὶ μέρους ἀνεκρινώθη εἰς τὰ μέλη τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας τῇ 19 Δεκεμβρίου 1933.

Ἡ βιβλιοθήκη τοῦ Σινᾶ εἶναι ἀναμφερίστως ἐκ τῶν πρώτων τοῦ κόσμου βιβλιοθηκῶν εἰς λόγον χειρογράφων τῆς χριστιανικῆς φιλολογίας. Ἐν τῷ ἐκδοθέντι τῷ 1886 ἐν Ὁξονίῳ ὑπὸ τοῦ Gardthausen καταλόγῳ τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων τῆς βιβλιοθήκης ταύτης εἰς 2291 ἀνερχομένων οὐδὲ 30 περιέχουσιν ὕλην τῆς θύραθεν, πάντα δὲ τὰ ἄλλα εἶναι ἔργα τῆς χριστιανικῆς φιλολογίας. Ἐκ τούτων δὲ πάλιν τὸ ἐν πέμπτῳ περίπῳ εἶναι χειρόγραφα λειτουργικοῦ περιεχομένου, ἥτοι Ἀνθολόγια 12 (ιβ'-ιζ' αἰῶνος), Ἀκολουθίαι 76 (ιγ'-ιη'), Εἰρημολόγια 8 (ιδ'-ιζ'), Εὐχολόγια 49 (ι'-ιη'), Θεοτοκάρια 24 (ιδ'-ιζ'), Κονδακάρια 4 (ιβ'-ιζ'), Μηναιᾶ 90 (θ'-ις'), Μηνολόγια 11 (ιδ'-ις'), Ὀκτώηχοι 15 (ιβ'-ιζ'), Παράκλητικαὶ 36 (θ'-ις'), Πεντηκοστάρια 17 (ια'-ιγ'), Στιχηράρια 10 (ια'-ιδ'), Τριώδια 25 (ι'-ις'), Τυπικά 17 (ιβ'-ις') καὶ Ὁρολόγια 60 (θ'-ιη'). Ὑπάρχουσι λοιπὸν σήμερον ἐν τῇ Μονῇ 508 λειτουργικοῦ περιεχομένου χειρόγραφα ἀπὸ τοῦ θ' μέχρι τοῦ ιη' αἰῶνος, ὅσα δὲν πιστεύω ὅτι ὑπάρχουσιν ἐν πολλαῖς τῶν ἄλλων μεγάλων βιβλιοθηκῶν τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως.

Ἀλλ' ὁ ὑπὸ τοῦ Gardthausen ἐκδοθεὶς κατάλογος εἶναι σφόδρα ἐλλιπής, ἀφ' οὗ ὁ μετ' αὐτὸν ἐκδοὺς συμπληρωμένος καὶ διωρθωμένος τὸν ὑπὸ τοῦ Ῥώσου Πορφυρίου Οὐσπένσκη συνταχθέντα χειρόγραφον κατάλογον τῶν Σιναϊτικῶν κωδίκων Ῥώσος καὶ αὐτὸς Βλαδίμηρος Benechevitch 927 χειρόγραφα εὔρε μὴ ὑπάρχοντα ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Gardthausen ¹⁾. Ὡς δὲ μ' ἐβεβαίουν ὁ λόγιος Σιναΐτης φίλος κ. Ἀνδρόνικος καὶ ὁ τοῦ Benechevitch κατάλογος δὲν εἶναι πλήρης καὶ ὑπάρχουσιν ἐν τῇ Μονῇ χειρόγραφα μὴ περιληφθέντα καὶ ἐν τούτῳ, ἅτινα θὰ περιληφθῶσιν ἐν τῷ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ κ. Ἀνδρονίκου ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν παρασκευαζομένῳ πλήρει καὶ ἀκριβεῖ καταλόγῳ, ὅστις θὰ δημοσιευθῇ εἰς τὰ «Σιναϊτικὰ Ἀνάλεκτα», περιοδικόν, ὅπερ προσεχῶς θ' ἀρχίσῃ νὰ ἐκδίδῃ ἐν Καίρῳ ἡ Μονὴ κατὰ τεύχη τριμηνιαῖα.

Ὅτι εἰς παλαιότερους χρόνους ἡ βιβλιοθήκη αὕτη περιεῖχε πολλῶν πλείονα τῶν νῦν σωζομένων χειρόγραφα, εἶναι ἀναμφισβήτητον. Ὁ σοφὸς καθηγητὴς πρότερον μὲν ἐν τῇ Θεολογικῇ Σχολῇ τοῦ Κοινοῦ τοῦ Παναγίου Τάφου, εἶτα δ' ἐν τῷ Ἑθνικῷ Πανεπιστημίῳ Περιεκτῆς Γρηγοριάδης, ἐπισκεφθεὶς τὸ Σινᾶ τῷ 1873 καὶ ἐκδοὺς κατόπιν τῷ 1875 ἐν Ἱεροσολύμοις τὸ πάγκαλον ἔργον «Ἡ Ἱερὰ Μονὴ τοῦ Σινᾶ κατὰ τὴν τοπογραφικὴν, ἱστορικὴν καὶ διοικητικὴν αὐτῆς ἔποψιν» γράφει ἐν σελ. 21 τοῦ βιβλίου τούτου τὰ ἀκόλουθα· «Ἀνάγκη ἐν τῇ ἱερᾷ ταύτῃ Μονῇ ἰδρύσεως τακτικῆς βιβλιοθήκης καὶ ἀκριβοῦς καταγραφῆς τῶν βιβλίων, ἐὰν μὴ μέλλωσι καὶ τὰ πολύτιμα ταῦτα περιλείμματα ν' ἀποβῶσι βορὰ

¹⁾ W. B. «Catalogus codicum manuscriptorum graecorum, qui in Monasterio Sanctae Caterinae in monte Sina asservantur». Petropoli, tomus I 1911, tomus III 1925.

τῶν σιγῶν καὶ τῆς ἄλλης ἀβελτηρίας. Λέγω δὲ περιλείμματα, καθόσον φαίνεται ὅτι πρὸς τοῖς ἄλλοις οὐκ ὀλίγα τῶν βιβλίων τούτων καὶ ἀπεξενώθησαν αὐτόθεν ἄχρι πρὸ δύο τοῦλάχιστον δεκαετηρίδων τοῦτο μὲν παρὰ τὴν ἄγνοιαν, τοῦτο δὲ παρὰ τὴν ἀγαθοκάρδιον εὐγένειαν τῶν ὀλίγων παλαιότερων Σιναιτῶν. Οὕτως ὁ λόρδος W. Turner (Journal κλπ. London 1820 vol. II p. 443) ἀπεκομίσατο αὐτόθεν εἰς Εὐρώπην ἐκλέξας οὐκ ὀλίγα ἑλληνικὰ χειρόγραφα, οἷον Ἑφαιστίωνος τὸ περὶ μέτρων, ἓνα λόγον τοῦ Ἰσοκράτους, τὰς τραῖς πρώτας ῥαψωδίας τῆς Ἰλιάδος, τραγωδίας τοῦ Αἰσχύλου, τὴν Μήδειαν τοῦ Εὐριπίδου, τὴν ἀρχὴν τοῦ Ἰπολύτου καὶ ἄλλα τοιαῦτα». Ἀλλὰ καὶ πόσοι ἄλλοι καὶ πρὸ τοῦ Turner καὶ μετ' αὐτὸν δὲν ἀπεξένωσαν τὴν Μονὴν τῶν παμπόλλων ἐκείνων ἀρχαίων ἑλληνικῶν χειρογράφων, τὰ ὅποια εἶχον καὶ ἐμελέτων οἱ πολυάριθμοι Σιναιῖται λόγιοι, οἵτινες ἀξιολογώτατα μνημεῖα τῆς λιπαρᾶς ἑλληνομαθείας αὐτῶν κατέλιπον ἡμῖν. Εἰς τὰς ὀλίγας δεκάδας τῶν περιωθέντων τοιούτων τῆς ἀρχαίας ἑλληνικῆς λογοτεχνίας χειρογράφων δὲν θὰ ἠρκοῦντο βέβαια τόσοι σοφοὶ ἑλληνισταὶ δέκα καὶ τεσσάρων ὧλων αἰώνων.

Καὶ ἡ μὲν ὑπόδειξις τοῦ ἀειμνήστου Γρηγοριάδου εὐθὺς κατόπιν ἐπραγματοποιήθη καὶ ιδρύθη ἡ βιβλιοθήκη καὶ ἐξεδόθησαν καὶ κατάλογοι τῶν βιβλίων, ἡ δὲ ἀγαθοκάρδιος εὐγένεια τῶν παλαιότερων Σιναιτῶν εἰς σκληροκάρδιον ἐπίβλεψιν πάντων ἀνεξαίρετως τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ ἐργαζομένων ξένων τε καὶ ἡμετέρων ὑπὸ τῶν σημερινῶν Σιναιτῶν μετεστράφη. Εἰς τοῦτο δὲ ἐξηνάγκασε τοὺς Σιναιῖτας ἡ βαρβαρότης ἐνίων τῶν ἐκ τῆς Δύσεως καὶ τῆς Ῥωσίας ἐπισκεπτῶν τῆς βιβλιοθήκης, οἵτινες ὄχι μόνον πλείστας μικρογραφίας (miniatures) χειρογράφων ἀποκόψαντες ἐξ αὐτῶν ἔκλειψαν, ὄχι μόνον ἀφήρεσαν ἄλλων χειρογράφων ὀλίγας σελίδας ἐκ τῆς ἀρχῆς ἢ τοῦ τέλους, ἀλλὰ καί, τὸ πάντων ἀγριώτατον, ἐκ τοῦ μέσου ἐνίων χειρογράφων σελίδας ἀποκόψοντες ἔκλειψαν. Φρίκη καὶ ἐμὲ καὶ τοὺς τέσσαρας Σιναιῖτας συνεργάτας μου ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ κατελάμβανεν, ὁσάκις παραβάλλοντες Κανόνα τινὰ τῶν ἐντύπων λειτουργικῶν βιβλίων πρὸς τὸν ἐν χειρογράφοις ὅμοιον Κανόνα, ἔκπληκτοι ἐβλέπομεν ὅτι μετὰ τὴν γ' ἢ δ' ᾠδὴν τοῦ Κανόνος ἐν τινι χειρογράφῳ δὲν ὑπῆρχον αἱ λοιπαὶ ᾠδαὶ αὐτοῦ ἀποκοπέντων 3 ἢ 4 ἢ 8 ἢ καὶ περισσοτέρων φύλλων ἐκ τοῦ μέσου τῶν χειρογράφων. «Ἀναισχυντότεροι καὶ βαρβαρότεροι τοῦ βαρβάρου Ῥώσου Οὐσπένσκη ἦσαν οἱ κλέπτει τῶν σελίδων τούτων, ἔλεγεν ἡμέραν τινὰ ὁ Σκενοφύλαξ· διότι αὐτὸς μὲν κλέψας ὁλόκληρα χειρόγραφα μετεκόμισεν εἰς τὰς ἐπισήμους βιβλιοθήκας τῆς Ῥωσίας, ἐνθα δύνανται νὰ μελετήσωσιν αὐτὰ οἱ ἐπιστήμονες· ἐν ᾧ οὗτοι κλέψαντες ἄλλος μὲν 4 ἢ 6 σελίδας ἐκ τοῦ μέσου τούτου τοῦ χειρογράφου, ἄλλος δὲ 10 ἢ 12 ἐκ τοῦ ἄλλου κατέστησάν ἄχρηστα οὐκ ὀλίγα χειρόγραφα». Φαίνεται δὲ ὅτι ἀγριώτερον καὶ ἀσυνει-

δητότερον τῶν ἄλλων ἐλεηλάτησε τὴν βιβλιοθήκην ὁ διαβόητος ἐκεῖνος Οὐσπένσκις ὃχι μόνον ὁλόκληρα χειρόγραφα κλέψας ἐξ αὐτῆς, ἀλλὰ καὶ φύλλα ἐκ τοῦ μέσου ἄλλων χειρογράφων. Ὁ διαπρεπὴς καθηγητὴς τοῦ Ἑθνικοῦ Πανεπιστημίου κ. Γρηγόριος Παπαμιχαήλ σχετικῶς πρὸς τοῦτο γράφει ὅτι «ἡμεῖς αὐτοὶ ἐργασθέντες κατὰ τὰς ἐν Πετρονπόλει ἡμετέρας σπουδὰς ἐν τῷ τμήματι τῶν χειρογράφων τῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν εἶδομεν ὄντως πλεῖστα ἀντίγραφα τοῦ Οὐσπένσκη, ἐν οἷς πολλὰ φύλλα ἀπεσπασμένα ἐξ ἀσυνειδήτως συληθέντων κωδίκων, οἵτινες βεβαίως οὕτω κολοβωθέντες κατεστράφησαν» ¹⁾. Ἀλλὰ μήπως καὶ ὁ ἄλλος ἐκεῖνος Tischendorf, ὁ τὸν περίφημον Σιναιτικὸν κώδικα τῆς Ἀγίας Γραφῆς τῷ 1859 κλέψας ἐκ τῆς Μονῆς, δὲν ὑπεξήρесе καὶ πολλὰ ἄλλα χειρόγραφα; Ἐν τῷ α' πίνακι τοῦ καταλόγου αὐτοῦ ὁ Benechevitch ὁμολογεῖ ὅτι πλεῖστα χειρόγραφα καὶ ἀποκόμματα χειρογράφων Σιναιτικῶν εὑρηνται νῦν ἐν διαφόροις ἄλλαις βιβλιοθήκαις ἐκτὸς τῆς Ῥωσίας.

Ἀλλὰ καὶ μετὰ τὰς τόσας ἀρπαγὰς καὶ λεηλασίας, ἃς ὑπέστη ἡ Σιναιτικὴ βιβλιοθήκη ὑπ' ἀνθρώπων τυχόντων μὲν παιδείας τινὸς τοῦ νοῦ, ἀλλ' οὐδεμιᾶς τῆς καρδίας, τὰ περιλείμματα αὐτῆς εἶναι τοσαῦτα καὶ τοιαῦτα, ἰδίᾳ εἰς τὰ λειτουργικοῦ περιεχομένου χειρόγραφα, ὥστε ν' ἀποδειχθῇ ἀληθὲς νῦν ὅ,τι πρὸ 50 ἐτῶν ἔγραφεν ὁ ἀείμνηστος Γρηγοριάδης ἰσχυριζόμενος ὅτι «τὰ ποικίλα ἀντίγραφα ἀρχαίων λειτουργικῶν καὶ ἄλλων ἱεροτελεστικῶν βιβλίων, καλῶς μελετώμενα καὶ τῆς δεούσης τυγχάνοντα χρήσεως, δύνανται νὰ διαλευκάνωσι πολλὰ καὶ πληρώσωσιν ἱκανὰ διάκενα τῆς περὶ τὰς ἱεράς τελετὰς σπουδῆς τῶν ἡμετέρων ἡμερῶν». Τῷ ὄντι δὲ ἐκ τῶν Σιναιτικῶν χειρογράφων πρῶτον μὲν ποριζόμεθα νέας γραφὰς τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων, αἵτινες ἄλλαι μὲν διορθοῦσι προφανῶς ἡμαρτημένα χωρία τῶν ἐντύπων τῆς Βενετίας καὶ τῆς Ῥώμης, ἄλλαι δὲ παρέχουσι βέλτιον ἢ τὰ ἔντυπα νόημα, ἄλλαι δὲ ἀποκαθιστῶσιν ἄρτια μετρικῶς πολλὰ ἔσματα τῶν ἐντύπων μετρικῶς χωλαίνοντα. Δεύτερον δὲ ἐκ τῶν Σιναιτικῶν χειρογράφων ποριζόμεθα πολλὰ νέα ἔσματα, ἅτινα ἀναγκαῖα ὄντα δὲν ὑπάρχουσιν ἐν τοῖς ἐντύποις. Πολλὰς δηλαδὴ ἐν τοῖς Μηναίοις καὶ ἄλλοις ἐνίοτε λειτουργικοῖς βιβλίοις Κανὼν τις ἔχει τὴν δεῖνα ἀκροστιχίδα ὁλόκληρον φράσιν ἀποτελοῦσαν Ἀναγινώσκοντες ὅμως τὰ τροπάρια τοῦ Κανόνος τούτου βλέπομεν ὅτι τὰ ἀρχικὰ γράμματα αὐτῶν δὲν συμπληροῦσιν ὅλην τὴν ἀκροστιχίδα ἐλλειπόντων συνήθως 3 ἢ 4 γραμμάτων, ἥτοι 3 ἢ 4 τροπαρίων συνήθως τῆς β' φθῆς. Πολλοὺς λοιπὸν τῶν κολοβῶν τούτων Κανόνων τῶν ἐντύπων συμπληροῦμεν παραλαμβάνοντες τὰ ἐλλείποντα τροπάρια αὐτῶν ἐκ Σιναιτικῶν χειρογράφων.

¹⁾ Ἐν «Ἐκκλησιαστικῷ Φάρῳ» Η', 158 καὶ ἐξῆς.

Τρίτον ἐκ τῶν Σιναϊτικῶν χειρογράφων συμπληροῦμεν καὶ ἄλλας ἐλλείψεις οὐκ ὀλίγας τῶν ἐντύπων λειτουργικῶν βιβλίων ἡμῶν. Εἶναι γνωστὸν ὅτι πάσης Ἀκολουθίας ἑορτῆς Δεσποτικῆς ἢ Θεομητορικῆς ἢ Ἀγίου ἀναπόσπαστα ἄσματα εἶναι καὶ τὸ Ἀπολυτίκιον αὐτῆς, τὸ Κοντάκιον, ὁ Οἶκος καὶ τὸ Ἐξαποστειλᾶριον. Ἐν τοῖς ἐντύποις δ' ὅμως Μηναίοις τινῶν μὲν ἑορτῶν δὲν ὑπάρχει Ἀπολυτίκιον, τινῶν δὲ δὲν ὑπάρχει Κοντάκιον ἢ Οἶκος ἢ Ἐξαποστειλᾶριον, ἐν τισι δ' ἑορταῖς οὔτε Ἀπολυτίκιον οὔτε Ἐξαποστειλᾶριον. ἐν τισι δ' ἄλλαις οὔτε Κοντάκιον οὔτε Οἶκος ἀναγινώσκεται. Ὡς ἔδειξα ἐν τῇ περὶ τῶν Ἀπολυτικίων τῶν Μηναίων μελέτῃ μου ¹⁾ ἐκ τῶν καθ' ὅλον τὸν ἐνιαυτὸν ἑορταζομένων Ἀγίων εἰς 97 μόνον ἀναγράφονται ἐν τοῖς Μηναίοις ἴδια Ἀπολυτίκια, ἐκ τῶν λοιπῶν δὲ 269 ἡμερῶν εἰς 210 μὲν ἀναγράφεται τὸ κοινὸν εἰς ἣν ἀνήκει ὁ ἑορταζόμενος Ἅγιος τάξιν, εἰς 59 δὲ οὐδὲν Ἀπολυτίκιον ἀναγράφεται. Τὴν μεγάλην λοιπὸν ταύτην ἔλλειψιν τῶν Μηναίων ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ εἰρημένα ἄσματα θεραπεύουσι νῦν ἐν πολλοῖς τὰ Σιναϊτικὰ χειρόγραφα, ἐν οἷς ἐκτὸς τῶν 13 νέων Ἀπολυτικίων, ἅτινα ἐξ ἐνὸς μόνου κώδικος ἀντιγράψας κατὰ τὴν πρώτην εἰς Σινᾶ μετέβασιν μου ἐδημοσίευσεν ἐν τῇ εἰρημένῃ μελέτῃ, εὑρον νῦν καὶ ἄλλα ἐν ἄλλοις κώδιξιν Ἀπολυτίκια καὶ πρὸς τούτοις καὶ νέα Κοντάκια καὶ νέους Οἶκους καὶ νέα Ἐξαποστειλᾶρια. Βεβαίως διὰ πάντων τούτων δὲν συμπληροῦνται πάντα τὰ κενὰ τῶν Μηναίων, διότι καὶ μετὰ τὰ νέα ἐκ Σινᾶ ἄσματα ὑπολείπονται εἰσέτι ἑορταί, ἐν αἷς δὲν εὑρον ἐν τοῖς Σιναϊτικοῖς χειρογράφοις τὰ ἐλλείποντα ἐν τοῖς ἐντύποις τοιαῦτα ἄσματα. Ἀλλὰ τὰ κενὰ ταῦτα ἐλπίζω ὅτι θὰ συμπληρωθῶσιν ἐκ τῆς μελέτης χειρογράφων καὶ ἄλλων βιβλιοθηκῶν, περὶ ἧς ἐμερίμνησεν ἤδη ἡ ὑπὸ τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας καταρτισθεῖσα Πατριαρχικὴ Ἐπιστημονικὴ Ἐπιτροπὴ διὰ τὴν προετοιμασίαν καὶ κατάρτισιν τοῦ κειμένου τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων πρὸς νεωτέραν ἔκδοσιν αὐτῶν. Ἵνα δὲ κρίνητε ποταί τινες εἶναι αἱ νέα γραφαὶ καὶ τὰ νέα τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων ἄσματα, ἅτινα πορίζομεθα ἐκ Σιναϊτικῶν κωδίκων, θ' ἀναγνώσω ὑμῖν μέρος τι ἐξ αὐτῶν ἀναφερόμενον εἰς τὴν Παρακλητικὴν, τὸ Τριώδιον, τὸ Πεντηκοστάριον καὶ τινὰ Μηναιᾶ.

Α'

ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ

Ἐν Κανόνι τῆς Θεοτόκου ψαλλομένῳ κατὰ τὸν Ὅρθρον τῆς Παρασκευῆς τοῦ α' ἡχοῦ ἀναγινώσκομεν τὸ ἐξῆς τροπάριον·

¹⁾ Ἰδε «Ἀθηνᾶν» τόμ. ΛΔ', 153 καὶ ἐξῆς.

«Ἐχουσα πληθος συμπαθὲς καὶ πλουσίους οἰκτιρμοὺς τὰ πάθη καὶ τραύματα τοῦ σώματος καὶ μώλωπας καὶ τὰς ὁδύνας θεράπευσον, Δέσποινα, δούλου τοῦ σοῦ, ὅπως κατὰ χρέος δοξάζω σε».

Ἐν τῷ τροπαρίῳ τούτῳ πρῶτον μὲν τὸ «πληθος συμπαθὲς» οὐδὲν βέβαια σημαίνει καὶ ἄρα ἀδύνατον ποιητῆς νὰ γράψῃ τοσοῦτον ἀνόητον φράσιν, ἔπειτα δὲ ἰκετεύεται ἡ Θεοτόκος νὰ θεραπεύσῃ μὲν πάθη καὶ τραύματα καὶ μώλωπας καὶ ὁδύνας τοῦ σώματος, περὶ τῶν παθημάτων δὲ τῆς ψυχῆς οὐδὲν λέγεται. Τῶν ἀτοπημάτων τούτων ἀπαλλάττουσι τὸν ποιητὴν τὰ Σιναϊτικὰ χειρόγραφα, ἐν οἷς τὸ τροπάριον ἀναγινώσκεται οὕτω·

«Ἐχουσα σπλάγχνα συμπαθῇ καὶ πλουσίους οἰκτιρμοὺς, τὰ πάθη καὶ τραύματα τῶν ψυχῶν καὶ σώματος ἄλγημα καὶ τὰς ὁδύνας θεράπευσον, Δέσποινα, ὅπως κατὰ χρέος δοξάζω σε».

Σημειωτέον δὲ ὅτι καὶ ἡ τῆς Ῥώμης ἔκδοσις «στῆθος συμπαθὲς» φέρει καὶ «τραύματα τῶν ψυχῶν» καὶ «σώματος ἄλγημα», ἐξ οὗ δείκνυται ὅτι καὶ ἡ ἔκδοσις αὕτη ἐγένετο κατὰ χειρόγραφα βελτίονα τῶν ἑξ ὧν ἐγένετο ἡ τῆς Βενετίας ἔκδοσις.

Ἐν Ἀποστίχῳ τοῦ Ἑσπερινοῦ τοῦ Σαββάτου τοῦ β' ἤχου ἀναγινώσκομεν·

«Ζωοδότα Χριστέ, ἐκουσίως πάθος ὑποστάς διὰ θνητούς, ἐν Ἄιδῃ δὲ κατελθὼν ὡς δυνατός, τοὺς ἐκεῖ τὴν ἔλευσιν μένοντας τὴν σὴν ἀφαρπάσας ὡς ἐκ χειρὸς κραταιοῦ Παράδεισον ἀνθ' Ἄιδου οἰκεῖν δεδώρησαι ...».

Οἱ προσκρούοντες εἰς τὴν σόλοικον φράσιν ὅτι ὁ Κύριος ἀφήρπασε τοὺς ἐν Ἄιδῃ περιμένοντας αὐτὸν «ὡς ἐκ χειρὸς κραταιοῦ» (ἡ χεὶρ δὲν εἶναι κραταιός, ἀλλὰ κραταιά), θὰ προτιμήσωσι βέβαια τὴν ἐν ἑπτὰ Σιναϊτικοῖς κώδιξι φερομένην γραφὴν «ὡς ἐκ θηρὸς κραταιοῦ» ἐνθυμούμενοι ὅτι πολλαχοῦ τῆς Ὑμνογραφίας προσωποποιούμενος ὁ Ἄιδης λέγεται θηρίον φοβερόν, θῆρ κραταιός.

Ἐν τροπαρίῳ Κατανυκτικῷ τῆς Δευτέρας τοῦ β' ἤχου λέγεται

«Ὑπήκουσα ἐχθροῦ παραπικραίνοντος καὶ πᾶσαν ἐτέλεσα ἁμαρτίαν καὶ ἀφθόνως παρεπύκρανα σὲ τὸν μόνον μακρόθυμον, φιλάνθρωπε».

Ἀντὶ τῆς ἀήθους φράσεως «ἀφθόνως παρεπύκρανα» προτιμῶ ἦν εὖ·

ρον ἐν Σ. χειρογράφοις «*ἀφρόνως παρεπίκρανα*» γραφήν, ἣτις καὶ παλαιογραφικῶς εὐσταθεῖ καὶ προφανῶς βέλτιον νόημα παρέχει.

Ἐν Κανόνι τοῦ Προδρόμου τῆς Τρίτης τοῦ β' ἤχου ὑπάρχει τὸ τροπάριον τοῦτο·

«*Προορίζους ἀξίνη σου τῆς μετανοίας ἐκτίλας τοὺς μώλωπας τῆς ἐμπαθοῦς καρδίας μου ἐμφύτευσον, Πρόδρομε, θείαν ἀπάθειαν φόβον τε ἀγνότατον Θεοῦ πάσης κακίας ἀλλοτριουντά με*».

Ἐπειδὴ μώλωπες τῆς καρδίας δὲν ἐκτίλλονται καὶ δι' ἀξίνης, ὁρθῶς ἐκ τῶν Συναϊτικῶν χειρογράφων μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ ποιητὴς ἔγραψεν οὐχὶ μώλωπας, ἀλλὰ σκόλοπας, οἵτινες καὶ δι' ἀξίνης ἐκτίλλονται καὶ ἀντ' αὐτῶν ἐμφυτεύεται τὸ φυτὸν τῆς ἀπαθείας καὶ τὸ τοῦ φόβου τοῦ Θεοῦ.

Ἐν τροπαρίῳ Κατανυκτικοῦ Κανόνος τῆς Τρίτης τοῦ γ' ἤχου ἀναγινώσκομεν·

«*Ἰακώβ πρωτοτόκια εἴληφε δι' ἐγκράτειάν ποτε καὶ Ἥσαυ τὰ πρωτεῖα ἀπέδοτο μὴ κρατήσας τῆς γαστροῦς. Ὡς κακὸν ἀκρασία, ὡς μέγα ἐγκράτεια! Φεῦγε τὴν μίμησιν, στέργε, ὦ ψυχὴ, τῶν καλῶν τὴν ἐπίδοσιν*».

Ἐπειδὴ ἐν τῷ ὅσματι δὲν δηλοῦται τίνων τὴν μίμησιν προτρέπει τὴν ψυχὴν ὁ ποιητὴς νὰ φεύγῃ, ἀδιστακτικῶς δέχομαι τὴν ἐν Σ. χειρογράφοις γραφήν «*φεῦγε τὴν μίμησιν τῶν κακῶν*», ὦ ψυχὴ, στέργε τῶν καλῶν τὴν οἰκείωσιν».

Τὸ α' τροπάριον τῆς στ' ᾠδῆς Κατανυκτικοῦ Κανόνος τῆς Τρίτης τοῦ γ' ἤχου ἔχει οὕτως·

«*Ἡμβλύνθην ἁμαρτίας ὁμίχλῃ καὶ κεῖμαι ἀνενέργητος ὅλος· ὁ πληγωθεὶς δι' ἐμὲ λόγχῃ ποτέ, Χριστέ, οἰκτίρησόν με καὶ σῶσον τοῖς ἀγαθοῖς κρίμασί σου*».

Ἐπειδὴ ἡ ἀκροστιχὶς τοῦ Κανόνος ἀπαιτεῖ εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ τροπαρίου τούτου, ὁρθῶς Συναϊτικὸν χειρόγραφον προσφέρει τὴν γραφήν «*Ἐπλήγην ἁμαρτίας ὁμοφαία*», ἣτις καὶ βέλτιον νόημα παρέχει καὶ ὑποστηρίζεται ὑπὸ τοῦ ἐπιφερομένου *πληγωθεὶς*· ἐμὲ τὸν πληγέντα ὑπὸ τῆς ὁμοφαίας τῆς ἁμαρτίας, σὺ ὁ πληγωθεὶς ὑπὸ τῆς λόγχης *ἰάτρευσον*, ὡς φέρει τὸ χειρόγραφον ἀντὶ τοῦ οἰκτίρησον. Καὶ κατωτέρω δὲ ἐν Κανόνι τῆς Πέμπτης ἀναγινώσκομεν τὸ α' τῆς θ' ᾠδῆς «*Ἐπλήγην παθῶν τῇ ὁμοφαίᾳ καὶ ἐτραυματίσθην... Ἀπόστολοι... ἰάσασθέ με*».

Τὸ α' τροπάριον τῆς ἡ' ᾠδῆς Κανόνος τῶν Μαρτύρων ψαλλομένου τῷ Σαββάτῳ κατὰ τὸν ἥχον πλάγιον β' ἀναγινώσκεται οὕτω·

«Γενναίως τῶν βασάνων τὴν τρικυμίαν αἰκίζόμενοι χάριτι οἱ θεῖοι Μάρτυρες διεληθόντες εἰς γαλήνην βαθεῖαν τῆς ἄνω βασιλείας κατήντησαν».

Τὴν βλάσφημον φράσιν ὅτι οἱ Μάρτυρες διῆλθον τὴν τρικυμίαν τῶν βασάνων *κακοποιούμενοι* ὑπὸ τῆς θείας χάριτος (διότι αἰκίζομαι ὑπὸ τινος σημαίνει κακοποιοῦμαι ὑπὸ τινος) ἀναμφισβητήτως δὲν ἔγραψεν ὁ ποιητὴς τοῦ Κανόνος Ἰωσήφ, ἀλλ' ἀμαθὴς ἀντιγραφεὺς, ὡς διδάσκουσιν ἡμᾶς δύο κώδικες τοῦ Σινᾶ παρέχοντες τὴν ὠραίαν γραφὴν *οἰακίζόμενοι* χάριτι, ἥτοι κυβερνῶμενοι ἐν τῷ τρικυμιῳδεῖ τῶν βασάνων πελάγει ὑπὸ τῆς θείας χάριτος. Οὕτω λέγεται καὶ ἐν Μαρτυρικῷ τῆς Τρίτης τοῦ α' ἡχου «Διέπλευσαν ἀβρόχως βασάνων τὸ σφοδρὸν καὶ πικρὸν κλυδώνιον οἱ θεῖοι ἀθληταὶ τῇ κυβερνήσει τῆς σωτηρίου ἐλπίδος...».

Ἐν Τριαδικῷ Κανόνι τῆς Κυριακῆς τοῦ βαρέος ἡχου ἀναγινώσκομεν τὸ τροπάριον·

«Ἡλίου βολαῖς τριλαμποῦς καταυγασθῆναι φωτουργικαῖς ἀξίωσον τῶν ὑμνωδῶν σου τὰς καρδίας· καὶ νῦν ὁρᾶν τὸ κάλλος τὸ σὸν, Τριάς Μονάς, δώρησαι πάντοτε πᾶσι τοῖς πίστει προπούσῃ τὴν σὴν μεγαλωσύνην ἀνυμνολογοῦσιν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας».

Τὴν κακόζηλον φράσιν «καὶ νῦν δώρησαι πάντοτε τοῖς ἀνυμνολογοῦσιν ὁρᾶν τὸ κάλλος τὸν σὸν» ἀδυνατῶν νὰ πιστεύσω ὅτι ἔγραψεν ὁ ποιητὴς προκρίνω τὴν ἐν Σ. χειρογράφῳ γραφὴν «Ἡλίου βολαῖς τριλαμποῦς καταυγασθῆναι φωτουργικαῖς ἀξίωσον τῶν ὑμνωδῶν σου τὰς καρδίας καὶ νῦν, ὁρᾶν τε κάλλος τὸ σὸν...», δι' ἧς καὶ ἡ κακόζηλος ἔκφρασις ἐκλείπει καὶ νόημα βέλτιον προκύπτει τοῦ ποιητοῦ παρακαλοῦντος τὴν Ἀγίαν Τριάδα νὰ καταυγάσῃ τὴν καρδίαν καὶ τὸν νοῦν τῶν ὑμνωδῶν αὐτῆς ταῖς βολαῖς τοῦ τριλαμποῦς Ἡλίου καὶ νὰ δωρῇται πάντοτε τοῖς ἀνυμνολογοῦσι τὴν μεγαλωσύνην αὐτῆς ὁρᾶν τὸ κάλλος αὐτῆς.

Ἐν Μαρτυρικῷ τροπαρίῳ Κανόνος τῆς Δευτέρας τοῦ βαρέος ἡχου ἀναγινώσκομεν ὅτι

«Ἐθετο ὑμᾶς ὥσπερ λίθους ἐναυγάζοντας θεογνωσίαν, θεῖοι Μάρτυρες, ὁ φωτοδότης καὶ τῆς πλάνης σκοτός λύοντας».

Λίθους ἐναυγάζοντας θεογνωσίαν ἀγνοοῦντες προτιμῶμεν τὴν γραφὴν Συναῖτικοῦ κώδικος «λύχνους φῶς ἀυγάζοντας θεογνωσίας», ἣν καὶ ἡ Ῥωμαϊκὴ ἔκδοσις ἔχει.

Περὶ τοῦ Προδρόμου ἐν τροπαρίῳ τῆς Τρίτης τοῦ πλαγίου δ' ἀναγινώσκομεν ταῦτα·

«**Στείρας βλαστὸς κατάκαρπος ὑπάρχων τὴν τῆς ἐμῆς καρδίας ἀκαρπίαν εὐκαρπον δεῖξον ταῖς σαῖς πρεσβείαις μεταποιούμενος, σοφὲ βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ.**»

Ἐπειδὴ ἡ φράσις «δεῖξον τὴν ἀκαρπίαν τῆς ἐμῆς καρδίας εὐκαρπον» εἶναι ἀνόητος, διότι ἡ ἀκαρπία τῆς καρδίας μεταποιουμένη δείκνυται εὐκαρπία καὶ οὐχὶ εὐκαρπος (ἀκαρπία—εὐκαρπία, ἀκαρπος—εὐκαρπος), ὁρθῶς Σιναϊτικὸς κῶδιξ ἔχει τὸ τροπάριον τοῦτο οὕτω·

«**Στείρας βλαστὸς κατάκαρπος ὑπάρχων τὴν τῆς ἐμῆς ψυχῆς ἀκαρπίαν εἰς εὐκαρπίαν (ταῖς) σαῖς πρεσβείαις μετάβαλε, σοφὲ βαπτιστὰ (τοῦ) Χριστοῦ.**»

Τοῦτο δὲ καὶ πρὸς τὸ μέτρον τοῦ εἰρμοῦ τῆς ᾠδῆς εἶναι συμφωνότερον ἢ τὸ τοῦ ἐντύπου.

Ἐν Μαρτυρικῷ τροπαρίῳ τῆς Παρασκευῆς τοῦ αὐτοῦ ἤχου ἀναγινώσκομεν ταῦτα·

«**Ἦνδρίσαντο, Ἰησοῦ, τῶν Μαρτύρων πλήθη σταυρῷ τε καὶ τῷ πάθει σου παθῶν κατεξανίστασθαι καὶ ἔναντι τῶν ἐχθρῶν σὲ τὸν βασιλεύοντα ὁμολογεῖν τῆς κτίσεως, προφέρειν τε βασάνους καὶ κινδύνους ἀπείρους· διὸ τῆς σῆς δόξης ἔτυχον ἅπαντες τῆς αἰδίου ζωῆς.**»

Τὰς βασάνους καὶ τοὺς κινδύνους προέφερον εἰς τοὺς μάρτυρας οἱ διώκται τοῦ χριστιανισμοῦ, οἱ δὲ μάρτυρες ἀνδριζόμενοι τῷ σταυρῷ καὶ τῷ πάθει τοῦ Κυρίου ὑπέφερον τὰς βασάνους καὶ τοὺς κινδύνους τούτους· οἱ μάρτυρες λοιπὸν «ἦνδρίσαντο . . . ἐποφέρειν τε βασάνους», ὡς διδάσκουσι Σιναϊτικὰ χειρόγραφα. Καὶ ἐν τῷ τέλει δὲ τοῦ τροπαρίου τὰ αὐτὰ χειρόγραφα ἔχουσι «διὸ τῆς σῆς δόξης ἔτυχον ἅπαντες καὶ μακαρίας ζωῆς», ὡς εἶναι τὸ ὁρθόν, καὶ ἡ τῆς Ῥώμης δὲ ἔκδοσις «καὶ αἰδίου ζωῆς» φέρει καὶ αὕτη.

Β'

ΤΡΙΩΔΙΟΝ

Τῇ Κυριακῇ τοῦ Τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου ἐν τῇ ε' ᾠδῇ τοῦ Κανόνος ἀναγινώσκομεν τὸ ἑξῆς τροπάριον·

«**Δικαιοσύνης δρόμος κενὸς ἤλεγκται συζεύξας ἐν αὐτῷ ὁ Φαρισαῖος τὴν οἴησιν· αὐθις δὲ Τελώνης ὑποποιῶ ἀρετῇ κτησάμενος συνέμπορον τὴν ταπείνωσιν.**»

Κατὰ τοὺς συντακτικοὺς κανόνας ἐν τῷ δευτέρῳ κώλῳ στερουμένῳ ῥήματος δύναται νὰ νοηθῇ τὸ ῥῆμα τοῦ πρώτου κώλου· ἐπειδὴ δ' ὅμως τότε τὸ νόημα εἶναι ὅλως ἀντίθετον, διότι ὁ Τελώνης διὰ τῆς ἀρετῆς τῆς ταπεινώσεως δὲν ἤλεγξε κενὸν τὸν δρόμον τῆς δικαιοσύνης, ἀλλὰ τοῦναντίον τὴν ἀδικίαν ἔδειξε κενήν, προδήλως ὁ ποιητὴς ἄλλο τι ἔγραψε. Πράγματι δὲ τὰ Σιναιτικὰ χειρόγραφα παρέχουσι τὴν ὀρθὴν γραφὴν τοῦ δευτέρου κώλου «τῆς δὲ ἀδικίας ὄγκος κεκένωται κτησάμενος Τελώνης συνέμπορον τὴν ταπείνωσιν», ὅπερ καὶ πρὸς τὸ μέτρον τοῦ εἰρμοῦ εἶναι συμφωνότερον. «Ὅτι δὲ αἱ δύο ὀνομαστικαὶ ἀπόλυτοι τοῦ τροπαρίου δὲν εἶναι τι τὸ σπάνιον καὶ ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἡμῶν ποιήσει, ἔδειξα ἐν τῇ περὶ τῆς Νεκρωσίμου Ἀκολουθίας μελέτῃ¹⁾».

Ἐν τῷ εὐθὺς δ' ἐπομένῳ Τροπαρίῳ ἀναγινώσκομεν·

«Ἀρματηλάτης ἐν ἀρεταῖς ὤετο δραμεῖν Φαρισαῖος, ἀλλὰ πεζὸς παρακλύδιον ἄρμα διαθέων καλῶς προέλαβε συζεύξας ὁ Τελώνης οἴκτῳ ταπείνωσιν».

Τί εἶναι τὸ παρακλύδιον ἄρμα οὐδεὶς βέβαια γινώσκει, οὐδὲν δὲ λεξικὸν περιέχει τὸ ἐπίθετον τοῦτο. Γινώσκομεν δ' ὅμως ὅτι περίφημα ἦσαν ἐν τῇ ἀρχαιότητι τὰ ἄρματα τῆς Λυδίας καὶ ἐντεῦθεν οἱ παλαιοὶ ἔπλασαν τὴν παροιμίαν «πεζὸς παρὰ Λύδιον ἄρμα» θέλοντες διὰ ταύτης νὰ δηλώσωσι τὴν ἀντίθεσιν δύο συναγωνιζομένων, ὧν ὁ μὲν τρέχει ὀχούμενος ἐπὶ Λυδίου ἄρματος, ὁ δὲ πεζὸς βαδίζει ἀνταγωνιζόμενος πρὸς τὸν πρῶτον. Τὴν παροιμίαν ἀναφέρει πρῶτος ὁ Πίνδαρος, εἴτα δ' ὁ Πλούταρχος καὶ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζηνὸς ἐν Λόγῳ κ'²⁾. Ταύτην λοιπὸν τὴν παροιμίαν ἐνθυμούμενος ὁ ἐλληνομαθὴς ποιητὴς λέγει ὅτι ὁ μὲν Φαρισαῖος ἐν τῷ σταδίῳ τῆς ἀρετῆς τρέχων ἀρματηλάτης ἐνόμιζεν ὅτι θὰ φθάσῃ πρότερος τοῦ Τελώνου εἰς τὸ τέρμα, ὁ δὲ Τελώνης, καίτοι ἐβάδιζε πεζὸς παρὰ Λύδιον ἄρμα τοῦ Φαρισαίου προέλαβεν αὐτὸν ἐν τῷ δρόμῳ καὶ ἔφθασεν αὐτὸς πρότερος εἰς τὸ τέρμα, διότι τῷ οἴκτῳ τὴν ταπείνωσιν συνέζευξεν. Ἀλλ' οἱ ἀμαθεῖς ἀντιγραφεῖς ἀγνοοῦντες τὴν παροιμίαν ἔπλασαν τὴν λέξιν παρακλύδιον οὐδὲν σημαίνουσαν.

Τροπάριον Κανόνος τῆς Παρασκευῆς τῆς Τυρινῆς φέρεται ἐν τοῖς ἐντύποις οὕτω·

«Δολίως ὄφεις ὁ πονηρὸς πάθῃ ἐπιθείς μοι ψυχικὰ τοῦ Παραδείσου ἐξώρισε· σὺ δὲ τὰς παλάμας ἐν τῷ σταυρῷ προσπαγείς πρὸς ὕψος ἀφθαρσίας, Σῶτερ, ἀνείλκυσας».

¹⁾ Ἰδε «Νέαν Σιών» τοῦ 1933.

²⁾ Ἰδε Pindari Carmina ὑπὸ Schröder Lipsiae 1900, σελ. 469.

Ποῖα εἶναι τὰ ψυχικὰ πάθη, ἅτινα ἐπιθεῖς τῷ Ἀδάμ, ἦτοι τῷ ἀνθρώπῳ, ὁ πονηρὸς ὄφης ἐξώρισεν αὐτὸν τοῦ Παραδείσου, δὲν λέγεται· ἀλλὰ κῶδιξ τοῦ Σινᾶ διασαφεῖ τὸ πρᾶγμα παρέχων τὴν ὥραϊαν γραφὴν «Δολίως ὄφης ὁ πονηρὸς βρώσει δελεάσας με πικρῇ τοῦ Παραδείσου ἐξέβαλε». Τίς δύναται ν' ἀμφιβάλλῃ ὅτι αὕτη εἶναι ἡ γνησία γραφὴ τοῦ ποιητοῦ;

Τῇ Πέμπτῃ τῆς Α' ἑβδομάδος τῶν νηστειῶν ψάλλεται τοῦτο τὸ τροπάριον·

«Τῆς εὐσπλαγχνίας ἡ πηγὴ, δός μοι νῦν κατάνυξιν, στεναγμόν, ὅπως ἀποκλαύσωμαι τῶν κακῶν μου τὰς ἀπείρους θαλάσσας».

Παραβάλλων ὁ ποιητὴς τὴν ἄπειρον εὐσπλαγχνίαν τοῦ Σωτῆρος πρὸς μίαν ἀκένωτον πηγὴν παρακαλεῖ αὐτὸν νὰ δώσῃ αὐτῷ οὐχὶ κατάνυξιν καὶ στεναγμόν (ἐκ τῆς πηγῆς δὲν λαμβάνει τις τοιαῦτα), ἀλλὰ κατανύξεως σταλαγμόν, ὅστις εἶναι ἱκανός, ἵνα διὰ τούτου κλαίων καὶ μετανοῶν ἀπαλλαγῇ τῶν θαλασσῶν τῶν κακῶν, τῶν μεγάλων δηλαδὴ κακῶν του. Ἡ ὀρθὴ ἄρα γραφὴ εἶναι «δός μοι κατανύξεως σταλαγμόν», ἣν παρέχει Σιναῖτικὸς κῶδιξ.

Τῇ Παρασκευῇ τῆς Α' ἑβδομάδος τῶν νηστειῶν ψάλλεται τὸ ἐξῆς Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου Θεοδώρου·

«Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα! Ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός, ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως, ὁ ἅγιος Μάρτυς Θεόδωρος ἠγάλλετο· πυρὶ γὰρ ὀλοκαυτωθεὶς ὡς ἄρτος ἡδὺς τῇ Τριάδι προσήνεκται. Ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς».

Φρονοῦντες ὅτι δὲν ἔγραψεν ὁ ποιητὴς ὅτι ὁ πυρὶ ὀλοκαυτωθεὶς Μάρτυς προσηνέχθη ὡς ἡδὺς ἄρτος τῇ ἁγίᾳ Τριάδι, προτιμῶμεν τὴν γραφὴν Σιναῖτικῶν χειρογράφων «καὶ ὀλοκαύτωμα δεκτὸν ἐκ μέσου αὐτῆς πρὸς οὐρανὸν ἀνέφερετο», ὅτε ἔχομεν τὸ πάγκαλον τοῦτο νόημα, ὅτι ὁ Θεόδωρος ἀγαλλόμενος ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός, ὡσεὶ ἔκειτο ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως, ἐκ μέσου τῆς φλογός ἐφέρειτο ἄνω πρὸς τὸν οὐρανὸν ὡς ὀλοκαύτωμα δεκτὸν τῇ ἁγίᾳ Τριάδι.

Ἐν τῇ Τετάρτῃ τῆς Δ' ἑβδομάδος τῶν νηστειῶν ἀναγινώσκομεν τὸ ἐξῆς τροπάριον·

«Τῷ μῶλωπί σου ἴασαι τῆς ψυχῆς μου τὰ πάθη· πλευρᾶς σου τρώσει παῦσον ἐπωδύνους τε τὰς τρώσεις τῶν δαιμόνων· ἥλοις σου ἐξήλωσας τὰς ἐνηδόνας καὶ ἐμπαθεῖς ὀρέξεις διδούς μοι

ἀπαθῶς πάθη σου τὰ σεπτὰ προσκυνῆσαι καὶ τὴν ἀνάστασιν».

Ἀφ' οὗ ὁ ποιητὴς παρεκάλεισε τὸν Χριστὸν πρῶτον μὲν διὰ τῶν μωλῳπῶν του νὰ θεραπεύσῃ τὰ πάθη τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, ἔπειτα δὲ διὰ τῆς τρώσεως τῆς πλευρᾶς του νὰ παύσῃ τὰς ὑπὸ τῶν δαιμόνων γενομένας αὐτῷ ἐπωδύνους τρώσεις, φυσικὸν εἶναι τρίτον ὅτι θὰ παρεκάλει τὸν Κύριον, ἵνα διὰ τῶν ἡλῶν τοῦ σταυροῦ ἐξηλώσῃ, ἐξαλείψῃ ἐξ αὐτοῦ τὰς ἐνεδόνους καὶ ἐμπαθεῖς ὁρέξεις αὐτοῦ, ὥστε ἀπαθῶς νὰ προσκυνήσῃ τὰ σεπτὰ τοῦ Κυρίου πάθη καὶ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ. Ἡ ὁρθὴ ἄρα γραφὴ καὶ ἐνταῦθα εἶναι ἡ ἐν Σιναίτικῳ κώδικι ἀναγινωσκομένη «ἡλοις σοι, Χριστέ, ἐξήλωσον τὰς ἐνεδόνους καὶ ἐμπαθεῖς ὁρέξεις», ἡ δ' ἐν ἄλλῳ κώδικι φερομένη «ἐξάλειψον» εἶναι ἔρμηνεία ταύτης.

Πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀναγινώσκων τὸ γνωστὸν ἰδιόμελον τῆς Κασσιανῆς «Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις περιπεσοῦσα γυνὴ» προσέκρουσα ἐκεῖ, ὅπου ἡ ἁμαρτωλὸς γυνὴ ἄφρασις ἁμαρτιῶν παρὰ τοῦ Σωτῆρος αἰτουμένη λέγει αὐτῷ «δέξαι μου τὰς πηγὰς τῶν δακρῶν ὁ νεφέλαις διεξάγων τῆς θαλάσσης τὸ ὕδωρ», ἔγραψα δὲ τότε ταῦτα ¹⁾. «Περὶ τοῦ παρὰδόξως ἐν τῇ φράσει ταύτῃ εἷς τε τὴν σημασίαν καὶ τὴν σύνταξιν προσπίπτοντος *διεξάγων*» παρακαλέσας τὸν ἐν Ἀθῶν περὶ τὴν ἀνάγνωσιν ἀρχαίων ἐκκλησιαστικῶν κωδίκων διατρίβοντα πρ. Λεοντοπόλεως κ. Σωφρόνιον Εὐστρατιάδην νὰ παρατηρήσῃ πῶς ἔχει τὸ ἰδιόμελον τοῦτο ἐν τοῖς παλαιότεροις κώδικι τῶν ἐκεῖ μονῶν, ἔμαθον παρ' αὐτοῦ ὅτι ὄντως ὁ τοῦ Βατοπεδίου ἔχει τὴν γραφὴν οὐχὶ διεξάγων, ἀλλὰ *στημονίζων*. Κατὰ τὴν γραφὴν δὲ ταύτην ἡ γυνὴ λέγει πρὸς τὸν Κύριον· Σύ, ὅστις τὸ θαλάσιον ὕδωρ διὰ τῶν νεφελῶν ὡς λεπτοτάτας κλωστὰς στήμονος καταπέμπεις εἰς τὴν γῆν, δέξαι τὰς πηγὰς, τοὺς κρουνοὺς τῶν ἐμῶν δακρῶν. Ὁ ἐνθυμούμενος δὲ ὅτι ἡ Κασσιανὴ φιλεῖ ἐν τοῖς ποιήμασιν αὐτῆς τὰ ὁητορικὰ σχήματα, ὡς λ. γ. ἐν αὐτῷ τούτῳ τῷ ἰδιομέλῳ εὐθὺς ἀμέσως «κάμφθητί μοι πρὸς τοὺς στεναγμοὺς τῆς καρδίας ὁ κλίνας τοὺς οὐρανοὺς τῇ ἀφράστῳ σου κενώσει» καὶ κατωτέρω «ἁμαρτιῶν μου τὰ πλήθη καὶ κριμάτων σου ἀβύσσους» (καὶ ἄλλα δ' ὅμοια ἐξ ἄλλων αὐτῆς ποιημάτων παρῆντα), ὁ ταῦτα ἐνθυμούμενος θὰ μοι συνομολογήσῃ ὅτι ἀληθῶς ἡ ποιήτρια ἔγραψε τὸ γραφικώτατον τοῦτο *στημονίζων*, ὅπερ ἀγνοοῦντες οἱ ἀντιγραφεῖς μετέβαλον εἰς τὸ ἥκιστα ποιητικὸν *διεξάγων*. Τὴν μεταφορικὴν δὲ ταύτην χρῆσιν τοῦ *στημονίζειν* ἀναφέρει μὲν ὁ Ζωναρᾶς ἐν τῷ λεξικῷ γράφων «στημονίζει· λεπτύνει», ἀναφέρει δὲ ὁ Θησαυρὸς τοῦ Στεφάνου ἐκ τοῦ ψ. Χρυσοστόμου «σταγόνες ὕδατος ποῦ *στημονίζονται*», ὡς ὁρθῶς ἀνέγνωσεν ὁ Haase ἀντὶ τοῦ *στημίζονται*.

¹⁾ Ἐν «Ἀθηνᾶς» τόμ. Α' (1917), σελ. 153 καὶ ἐξῆς.

Ἐπικρίνων δὲ ταῦτα ὁ μακαρίτης καθηγητὴς Κ. Παπαθεοδώρου ¹⁾ πρῶτον μὲν οὐχὶ ὀρθῶς ἔγραψεν ὅτι τὴν λέξιν *διεξάγων* διώρθωσα διὰ τῆς ἐξεζητημένης λέξεως *στημονίζων*, διότι ἐγὼ δὲν διώρθωσα, ἀλλὰ ἐνέκρινα τὴν ἐν κώδικι τοῦ Βατοπεδίου γραφὴν *στημονίζων*, ἔπειτα δὲ ἐκ τῆς ἀνακριβοῦς ταύτης γνώμης ὁρμώμενος κατηγόρησέ με ὅτι ἐφαρμόζω ὑπερκριτικὴν ἐπὶ «ἱερῶν κειμένων, τὰ ὅποια διὰ τοῦ χρόνου, χιλιετηρίδος καὶ πλέον, ἀπέκτησαν μουσειακὴν τρόπον τινὰ στερεοτυπίαν, ὥς εἶναι ὁ Ἀκάθιστος ὕμνος, τὸ ἰδιόμελον τῆς Κασσιανῆς κλπ.». Ἀλλ' ἐγὼ τὰ ἱερὰ κείμενα μελετῶν οὐδέποτε οὐδαμοῦ ἐφήρμοσα ὑπερκριτικὴν αὐθαιρέτως διορθῶν αὐτά, ἀλλ' ὅπου λόγοι γλωσσικοὶ ἢ μετρικοὶ ἢ ἄλλοι πείθουσίν με ὅτι τὸ φερόμενον ἐν τοῖς ἐντύποις λειτουργικοῖς βιβλίοις δὲν ὑγιαίνει, δὲν προέρχεται ἐκ τῆς γραφίδος τοῦ ποιητοῦ, ἀλλὰ πάντως εἶναι ἀβλέπημα ἀμαθοῦς ἢ νυσταλέου ἀντιγραφέως (βρίθουσι δέ, ὥς γνωστόν, τὰ παλαιὰ καὶ διὰ τὰ ἐκκλησιαστικὰ χειρόγραφα τοιούτων σφαλμάτων), μόνον εἰς τοιαύτας περιπτώσεις καταφεύγω οὐχὶ εἰς αὐθαίρετον διόρθωσιν τοῦ νοσοῦντος κειμένου, ἀλλ' εἰς παλαιὰ χειρόγραφα καὶ ἔνθα ἐκ τῶν χειρογράφων πορίζομαι γραφὴν νέαν προδήλως διορθοῦσαν ἡμαρτημένον κείμενον ἢ παρέχουσαν νόημα ὀρθότερον, ἀποδέχομαι τὴν νέαν ταύτην γραφὴν. Οὕτω καὶ ἐν τῷ ἰδιομέλῳ τῆς Κασσιανῆς προσκρούσας εἰς τὴν γραφὴν «ὁ νεφέλαις διεξάγων τῆς θαλάσσης τὸ ὕδωρ», διότι οὔτε συντακτικῶς εὐσταθεῖ, ἀφ' οὗ τὸ διεξάγειν τι ἀπαιτεῖ ἐμπρόθετον προσδιορισμὸν καὶ αἰτιατικὴν μετὰ τῆς προθέσεως εἰς, οὔτε ποιητικῶς, διότι ἡ ποιήτρια δὲν ἦτο δυνατόν νὰ εἴπῃ τὸ πεζὸν τοῦτο, ὅτι ἡ ἀμαρτωλὸς γυνὴ παρεκάλει τὸν Κύριον νὰ δεχθῇ τοὺς κρουνοὺς τῶν δακρύων τῆς, ὅπως διεξάγει εἰς τὰς νεφέλας τὸ θαλάσσιον ὕδωρ, εἰς ταῦτα προσκρούσας ἀπεδέχθη ἢ ἐν χειρογράφῳ τοῦ Βατοπεδίου εὔρον γραφὴν ὡς βέλτιον νόημα παρέχουσαν. Τόσον δ' ἐπιμελῶς ἀποφεύγω τὴν ὑπερκριτικὴν, ὥστε 4 ἔτη βραδύτερον ἐν ἰδίᾳ μελέτῃ ἀπ' ἄλλης ἀπόψεως κρίνων τὸ ἰδιόμελον τοῦτο ²⁾ ἐν τῷ κειμένῳ δὲν εἰσήγαγον τὴν νέαν γραφὴν, εἰ καὶ ἐθεώρουν ταύτην βελτίονα, διότι δὲν ἔκρινα ἐπαρκῆ τὴν ἐν ἐνὶ μόνῳ κώδικι εὔρεσιν αὐτῆς. Ταύτην δὲ τὴν γραφὴν *στημονίζων* εὔρον μὲν κατόπιν καὶ εἰς τρεῖς Σιναΐτικους κώδικας, εὔρον δὲ καὶ ἐν κώδικι τῆς βιβλιοθήκης Ἱεροσολύμων, εἶδον δὲ ὅτι ταύτην ἔχει καὶ ἡ ἐν Ῥώμῃ ἔκδοσις πιθανώτατα ἐκ κώδικος τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Βατικανοῦ. Εἰς ἐμὲ λοιπὸν τὸν φιλόλογον οὐδεμία ἀμφιβολία γεννᾶται πλέον ὅτι ἡ Κασσιανὴ ἔγραψε *στημονίζων*. Ἄλλο δὲ εἶναι τὸ ζήτημα, ἂν ἡ γραφὴ αὕτη πρέπει καὶ νὰ εἰσαχθῇ εἰς τὸ πρὸς λειτουργικὴν χρῆσιν Τριώδιον ἀντὶ τῆς ἄλλης, ἥτις «διὰ τοῦ χρόνου ἀπέκτησε μουσειακὴν τρόπον τινὰ στερεο-

¹⁾ Ἐν «Ἀγωγῇ» Α' (1917), σελ. 413 καὶ ἐξῆς.

²⁾ Ἐν «Ἀφιερώματι εἰς Γεώργιον Ν. Χατζιδάκην» ἐν Ἀθήναις 1921.

τυπίαν». Περί τοῦ ζητήματος τούτου μόνη ἀρμοδία νὰ ἐκφέρῃ ἔγκυρον γνώμην εἶναι ἡ Μεγάλη τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησία, ἥτις τὰς ὑφ' ἡμῶν τῶν φιλολόγων προτεινομένας διορθώσεις ἢ μεταβολὰς ἐν τοῖς ἱεροῖς κειμένοις κρίνουσα θὰ ἀποδεχθῇ μὲν ὅσας ἂν νομίσῃ ὀρθὰς καὶ ἀναγκαίας νὰ εἰσαγάγῃ εἰς τὰ λειτουργικὰ βιβλία, θὰ ἀπορρίψῃ δὲ φυσικὰ ὅσας ἂν θεωρήσῃ μὴ ὀρθὰς ἢ μὴ ἀναγκαίας εἰς τὴν λειτουργικὴν χρῆσιν.

Γ'.

PENTHKOΣTAPION

Τῇ Κυριακῇ τῶν Μυροφόρων ἀναγινώσκομεν ἐν τῇ ζ' ᾠδῇ τοῦ Κανόνος αὐτῶν τὸ τροπάριον τοῦτο·

«Ὡ Ἰουδαίων ἄνοια, ὦ μανία ἀνόμων· ἄπιστον ἰδόντες οὐκ ἐπιστεύσατε Χριστῷ; ὅτι τοὺς ἀσθενοῦντας οὐκ ἤγειρεν; ἢ ὅτι πάντα κόσμον αὐτὸς οὐκ ἔσωσε; Πεισάτωσαν ὑμᾶς καὶ οἱ στρατιῶται οἱ ἀναστάντες ἐκ νεκρῶν;»

Πρῶτον μὲν ἡ γραφὴ «ἄπιστον ἰδόντες οὐκ ἐπιστεύσατε Χριστῷ;» οὐδένα νοῦν ἔχει, ἀφ' οὗ δὲν ὑπάρχει τὸ προσδιοριζόμενον ὑπὸ τοῦ ἐπιθέτου «ἄπιστον» οὐσιαστικὸν ἢ ἀντωνυμία. Ἐπειτα δὲ δὲν εἶναι ὀρθὸν ὅτι ἠδύναντο νὰ πείσωσι τοὺς Ἰουδαίους οἱ στρατιῶται οἱ ἀναστάντες, διότι ἄλλοι ἦσαν οἱ φυλάσσοντες τὸν Κύριον στρατιῶται καὶ ἄλλοι οἱ ἀναστάντες ἐκ νεκρῶν. Ὄρθως λοιπὸν τὰ Σιναῖτικὰ χειρόγραφα παρέχουσιν ἡμῖν τὰς γραφὰς «*τί ἄπιστον* ἰδόντες οὐκ ἐπιστεύσατε Χριστῷ» (οὕτως ἔχει καὶ ἡ ἔκδοσις Ῥώμης) καὶ «*πεισάτωσαν ὑμᾶς καὶ οἱ στρατιῶται ἢ οἱ ἀναστάντες νεκροί*».

Τὸ Ἐξαποστειλᾶριον αὐτόμελον τῶν Μυροφόρων οὕτως ἔχει ἐν τῷ τῆς Βενετίας·

«Γυναῖκες ἀκούτίσθητε φωνὴν ἀγαλλιάσεως· τύραννον ἄδην πατήσας φθορᾶς ἐξήγειρας κόσμον· δρᾶμετε, φίλοις εἶπατε τοῖς ἐμοῖς εὐαγγέλια· βούλομαι γὰρ τὸ πλάσμα μου χαρὰν ἐκεῖθεν αὐγάσαι, ἐξ ἧς προῆλθεν ἡ λύπη».

Ἐπειδὴ ἡ φωνὴ τῆς ἀγαλλιάσεως ἐξέρχεται ἐξ αὐτοῦ τοῦ στόματος τοῦ Κυρίου εἰς τὰς γυναῖκας κατὰ τὸν ποιητὴν, ὀρθῶς Σιναῖτικὸν χειρόγραφον ἔχει *ἐξήγειρα* (ὥς καὶ ἡ τῆς Ῥώμης ἔκδοσις) καὶ οὐχὶ ἐξήγειρας· ἐπειδὴ δὲ καὶ ἡ χαρὰ ὥς φῶς θὰ προήρχετο εἰς τὸ πλάσμα τοῦ Κυρίου ἐκεῖθεν, ὅθεν προῆλθεν ἡ λύπη, ὀρθῶς τὸ αὐτὸ χειρόγραφον ἔχει «βούλομαι γὰρ *τῷ πλάσματι* χαρὰν ἐκεῖθεν αὐγάσαι, ὅθεν προῆλθεν ἡ λύπη».

Τῇ Τετάρτῃ τῆς Μεσοπεντηκοστῆς ἐν τῇ ἡ' ᾠδῇ τοῦ Κανόνος ὑπάρχει τὸ τροπάριον τοῦτο·

«Οἱ ἀγνώμονες παντί, οἱ ἐν ἐρήμῳ πάλαι παροικήσαντες, τὸν εὐεργέτην φθόνῳ κατενέσκηπτον βλασφημοῦντες, κινοῦντες γλώσσας, κενὰ προσμελετῶντες».

Ἀντὶ τοῦ παροικήσαντες Σιναϊτικὸν χειρόγραφον προσφέρει τὴν ὥραίαν γραφὴν παροιστρήσαντες, ἥτοι ὡς ὑπὸ οἴστρου κεντηθέντες, μανέντες φθόνῳ κατεφέροντο κατὰ τοῦ εὐεργέτου. Πάντως δ' ὁ ποιητὴς εἶχεν ἐν νῷ ταῦτα γράφων τὸ τοῦ προφήτου Ὡση «ὡς δάμαλις παροιστρῶσα παροίστησεν Ἰσραὴλ» (δ', 16) καὶ τὸ τοῦ Ἰεζεκιὴλ «παροιστρήσουσι καὶ ἐπισυστήσονται ἐπὶ σὲ κύκλῳ» (β', 6).

Κατωτέρω δὲ ἐν τῇ θ' ᾠδῇ τοῦ αὐτοῦ Κανόνος ἀναγινώσκομεν τὸ τροπάριον·

«Τὰ μείζονα τῶν θαυμάτων τοῖς μαθηταῖς σου, Σωτήρ, ὡς ἐπηγγείλω, παρέσχες ἀποστείλας εἰς τὰ ἔθνη κηρῦξαι τὴν δόξαν σου· οἱ δὲ τῷ κόσμῳ ἐκήρυττόν σου τὴν ἀνάστασιν, τὴν χάριν καὶ τὴν σάρκωσιν».

Ὁρθῶς ἐν Σιναϊτικῷ χειρογράφῳ φέρεται ὅτι ὁ Κύριος ἀπέστειλε τοὺς μαθητάς εἰς τὰ ἔθνη κηρῦξαι τὸν λόγον αὐτοῦ, («κηρῦξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει» εἶπεν ὁ Κύριος παρὰ Μάρκῳ ιστ' 15), οἱ δὲ τῷ κόσμῳ ἐκήρυττον πρῶτον μὲν τὴν θεότητα, ἔπειτα δὲ τὴν δόξαν καὶ τρίτον τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ.

Ἐν τῷ τροπαρίῳ τοῦ Κανόνος τῆς Κυριακῆς τοῦ Τυφλοῦ

«Θαυμάσια μεγάλα ἐκτελῶν, Λόγε, ἐπὶ γῆς λαός σε ἀπέκτεινεν ἀνόμων, ἀλλ' αὐτός, Κύριε, μόνος δυνατὸς ὑπάρχων ἐκ νεκρῶν, καθὼς προεῖπες, ἀνέστης, Χριστέ».

προσक्रούει τις πρῶτον μὲν εἰς τὴν ἀπόλυτον ὀνομαστικὴν «ἐκτελῶν θαυμάσια ἀπέκτεινέ σε ὁ λαός», δεύτερον δὲ εἰς τὴν ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ ἔσχατι καὶ τούτῳ μικρῷ τριττὴν ἐπανάληψιν (Λόγε—Κύριε—Χριστέ). Σ. χειρόγραφον φέρων τὴν γραφὴν «Θαυμάσια μεγάλα κατεργασάμενον ἐπὶ γῆς λαός σε ἀπέκτεινεν ἀνόμων . . . » προδήλως μαρτυρεῖ ὅτι ὁ ποιητὴς δὲν ἔγραψε τὰ ἐν τῷ ἐντύπῳ φερόμενα.

Τὸ δὲ Ἀπολυτίκιον τῆς Ἀναλήψεως

«Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, χαροποιήσας τοὺς μαθητάς τῇ ἐπαγγελίᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, βεβαιωθέντων αὐ-

τῶν διὰ τῆς εὐλογίας, ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ λυτρωτὴς τοῦ κόσμου».

Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦτο χωλαῖνον συντακτικῶς, διότι προηγουμένης τῆς αἰτιατικῆς *μαθητὰς* ὀφείλει καὶ ἡ ἐπακολουθοῦσα μετοχὴ ἢ εἰς τὴν αἰτιατικὴν ταύτην ἀναφερομένη κατ' αἰτιατικὴν καὶ αὕτη νὰ τεθῇ, ὁρθῶς ἀναγινώσκεται ἐν Σιναϊτικῷ κώδικι «*βεβαιωθέντας σαφῶς*». Τὴν γραφὴν δὲ ταύτην ἔμαθον παρὰ τῆς Α. Θ. Π. τοῦ Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας Μελετίου ὅτι ἔχει καὶ κῶδιξ τοῦ Ἀγίου Ὁρους.

Ἐν τῇ Κυριακῇ τῶν ἁγίων Πατέρων ἀναγινώσκεται τὸ Θεοτοκίον τοῦτο·

«*Νεκρόν με ἔδειξε φυτοῦ ἀπόγευσις· τῆς ζωῆς γὰρ τὸ ξύλον ἐκ σοῦ φανέν, Πάναγνε, ἀνέστησε καὶ Παραδείσου τῆς τρυφῆς κληρονόμον κατέστησε*».

Λέγων ὁ ποιητὴς πρὸς τὴν Θεοτόκον ἀποτεινόμενος ὅτι ἐμὲ τὸν Ἀδὰμ (=ἄνθρωπον) ἡ ἀπόγευσις τοῦ φυτοῦ ἐν τῷ Παραδείσῳ ἔδειξε νεκρόν, δὲν ἠδύνατο νὰ ἐπιφέρῃ ὡς αἰτιολογίαν ὅτι τὸ ἐκ σοῦ φανέν ξύλον τῆς ζωῆς, ἦτοι ὁ Χριστός, ἀνέστησέ με, ὅπερ ὅλως ἄτοπον· ἡ σχέσις ἄρα τῶν δύο κώλων τοῦ ὕσματος δὲν εἶναι αἰτιολογικὴ, ἀλλὰ μεταβατικὴ καὶ ταύτην ἐκφράζει ἡ γραφὴ Σ. κώδικος «*τῆς ζωῆς δὲ τὸ ξύλον . . .*», ἣν καὶ ἡ τῆς Ῥώμης ἔκδοσις ἔχει.

Ἐν ἄλλῳ Θεοτοκίῳ τῆς αὐτῆς Κυριακῆς λέγεται ὅτι

«*Νεανίας τρεῖς ἡ κάμινος οὐκ ἔφλεξε γέννησιν προτυποῦσα τὴν σὴν· τὸ γὰρ θεῖον πῦρ σε μὴ φλέξαν ᾧδῃσεν ἐν σοὶ καὶ πάντας ἐφώτισε βοᾶν· εὐλογημένη ἡ Θεὸν σαρκὶ κυήσασα*».

Ἐπειδὴ εἶναι ἀνόητον τὸ λεγόμενον ὅτι τὸ θεῖον πῦρ, ἦτοι ἡ θεότης, ἐν τῇ Παρθένῳ *ᾧδῃσεν* (ἦτοι ἐπρήσθη, ἐφούσκωσε), προδήλως ὁ ποιητὴς ἔγραψε τὸ ἐν 6 Σ. κώδιξι ἀναγινωσκόμενον *ᾧκησεν*, ὅπερ καὶ ἡ τῆς Ῥώμης ἔκδοσις ἔχει, εἶναι δὲ μυριόλεκτος ἐν τῇ Ὑμνογραφίᾳ ἡ φράσις ὅτι τὸ πῦρ τῆς θεότητος ἐδέξατο ἡ Παρθένος ἐν τῇ μήτρᾳ αὐτῆς καὶ οὐκ ἐφλέχθη ὑπ' αὐτοῦ (Ἴδε Ἐ. Πεζόπουλον ἐν Ἐπετηρίδι Βυζαντινῶν σπουδῶν Α', 259 καὶ ἐξῆς).

Ἐν τῷ Κοντακίῳ τῆς Κυριακῆς τῆς Πεντηκοστῆς

«*Ὅτε καταβάς τὰς γλώσσας συνέχεε, διεμέριζεν ἔθνη ὁ Ὑψιστος· ὅτε τοῦ πυρὸς τὰς γλώσσας διένειμεν, εἰς ἐνότητα πάντας ἐκάλεσε καὶ συμφώνως δοξάζομεν τὸ πανάγιον Πνεῦμα*»

πρῶτον μὲν ἡ λογικῶς καὶ συντακτικῶς ὀρθὴ γραφὴ εἶναι *διεμέρισεν* (ὡς δηλοῖ ἡ ἀντίστοιχος *ἐκάλεσε*), ἣν ἔχει καὶ ἡ Ῥωμαϊκὴ ἔκδοσις, δεύτερον *δυσαρεστεῖ* ἡ παράδοξος σύνδεσις: *εἰς ἐνότητα πάντας ἐκάλεσε καὶ δοξάζομεν*. Τρία Σ. χειρόγραφα προσφέροντα τὴν γραφὴν «εἰς ἐνότητα πάντας ἐκάλεσεν ὁμοφώνως δοξάζοντας τὸ πανάγιον Πνεῦμα» ἀναμφιβόλως διδάσκουσιν ἡμᾶς τί ἀληθῶς ὁ ποιητὴς ἔγραψεν.

Δ'.

ΜΗΝΑΙΑ

Τῇ 6 Σεπτεμβρίου ἀναγινώσκεται ἐν τῷ Μηναίῳ τὸ ἐξῆς Θεοτοκίον·

«Ἀγγελικῶν δυνάμεων, Παρθένε, ὑπερέχουσα καὶ τετοκυῖα τὸν ἀπάντων Θεὸν καὶ βασιλέα, σὺν αὐταῖς ἱκέτευσέ, Παναγία Δέσποινα, διασώζεσθαι ἡμᾶς».

Ὑπερέχει τῶν ἀγγελικῶν δυνάμεων ἡ Παρθένος, διότι ἔτεκε τὸν τῶν ἀπάντων Θεὸν καὶ βασιλέα. Ὅρθως ἄρα Σ. χειρόγραφα ἔχουσι τὴν γραφὴν «ὡς τετοκυῖα». Ἡ δὲ τῆς Ῥώμης ἔκδοσις δὲν συνδέει μὲν καὶ αὕτη τὰς δύο μετοχάς, ἀλλὰ προσφέρουσα τὴν κακόζηλον γραφὴν «τὸν τετοκυῖα τῶν ἀπάντων Θεὸν καὶ βασιλέα» βεβαίως δὲν δύναται νὰ προκριθῇ τῆς ἀμέμπτου Συναϊτικῆς γραφῆς.

Τῇ 7 Σεπτεμβρίου λέγεται ἐν τροπαρίῳ περὶ τοῦ μάρτυρος Σώζοντος τοῦτο·

«Εὗρες ἀμοιβὴν τῶν ἀγώνων καὶ τῶν θαυμάτων σου, θεόφρον, τὴν τῶν οὐρανῶν βασιλείαν, ἐν ᾗ τῶν πίστει ἐπιτελούντων σου τὸ ἱερὸν μνημόσυνον, Σώζων, μνημόνευσέ, πανεύφημε».

Φρονῶ ὅτι δὲν εἶναι ὀρθὸν τὸ λεγόμενον ὅτι ὁ Σώζων εὔρεν ἀμοιβὴν τῶν θαυμάτων του τὴν τῶν οὐρανῶν βασιλείαν, διότι, ὅτε μετὰ τὸν μαρτυρικὸν θάνατόν του ἐποίει τὰ θαύματα, εἶχεν ἤδη εὔρει ταύτην τὴν βασιλείαν ὡς ἀμοιβὴν τῶν ἀγώνων καὶ τῶν *καμάτων* του, ὡς πάνυ ὀρθῶς ἀναγινώσκομεν ἐν Σ. χειρογράφῳ.

Τῇ 9 Σεπτεμβρίου ἀναγινώσκομεν Κανόνος εἰς Ἰωακεὶμ καὶ Ἄνναν τὸ ἐξῆς τροπάριον·

«Σωτηρίας πάσης ἀρχηγοὶ ὁ μακαριώτατος Ἰωακεὶμ καὶ ἡ Ἄννα ἡ ἑνδοξος τὴν ἀγνὴν καὶ ἄμωμον καὶ πανάχραντον Θεοτόκον ἐγέννησαν, τῆς θεοσεβείας ταύτης εἰληφότες τὴν ἀντίδοσιν».

Οὐχὶ ὁ Ἰωακεὶμ καὶ ἡ Ἄννα τῆς σωτηρίας ἡμῶν ἀρχηγοί, ἀλλ' ἡ κόρη αὐτῶν, ἡ Θεοτόκος Μαρία, ἀρχηγὸς τῆς σωτηρίας τοῦ ἀνθρωπίνου

νου γένους ὑπὸ τῶν ὑμνογράφων προσαγορεύεται. Οὕτως ἐν τροπαρίῳ τοῦ αὐτοῦ Κανόνος ἀναγινώσκομεν «Ὁ σύννοικον πλουτήσας τὴν θείαν χάριν Ἰωακείμ ὁ θεῖος καὶ θεηγόρος τὴν πρόξενον ἀνθρώποις τῆς σωτηρίας τεκεῖν ἠξίωται» καὶ ἐν ἄλλῳ τροπαρίῳ τοῦ αὐτοῦ Κανόνος «Μυστηρίου προτρέχει μυστήριον· πρὶν γὰρ ἢ στερεῦν σὺς χάρις (ἦτοι ἡ Ἄννα) γεγέννηκε τῆς σωτηρίας πρόξενον παρθενίας γεννήσει φανεῖσαν ἡμῖν» καὶ ἐν Στιχηρῷ τῶν Αἰνων «Δεῦτε τὴν ἐκ Δαυὶδ καὶ Ἰούδα φανεῖσαν Θεοτόκον Μαρίαν, ἐξ ἧς ἡ σωτηρία, ἀπαύστως μεγαλύνωμεν» καὶ ἐν Στιχηρῷ τοῦ Ἑσπερινοῦ τῆς 8 Σεπτεμβρίου «Ἰωακείμ καὶ ἡ Ἄννα πανηγυρίζουσι, τὴν ἀπαρχὴν τεκόντες τῆς ἡμῶν σωτηρίας . . .» καὶ ἐν τῷ ἐπομένῳ «Ἐξ Ἀννης σήμερον ῥάβδος, φυτὸν θεόδοτον ἡ Θεοτόκος ἔφην, σωτηρία ἀνθρώπων . . .» καὶ κατωτέρω «Ὁρος ὡς ἀληθῶς κατάσκιον ἐδείχθη ἡ στείρωσις τῆς Ἀννης, ἐξ οὗ ἡ σωτηρία πᾶσι πιστοῖς δεδώρηται» καὶ πολλαχοῦ δ' ἄλλαχοῦ τῆς Ὑμνογραφίας ὡς ἀρχηγὸς τῆς σωτηρίας ἡμῶν ἡ Θεοτόκος χαρακτηρίζεται. Κατὰ ταῦτα ὁρθῶς ἔχει ἐν τῷ τροπαρίῳ τούτῳ ἡ Σ. χειρογράφου γραφὴ «*Σωτηρίας πᾶσιν ἀρχηγὸν* ὁ Ἰωακείμ καὶ ἡ Ἄννα τὴν . . . Θεοτόκον ἐγέννησαν».

Τῇ 10 Σεπτεμβρίου, ὅτε ἐορτάζεται ἡ μνήμη τῶν Μαρτύρων Μηνωδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας, ἀναγινώσκεται ἐν τῇ 11 ᾠδῇ τοῦ Κανόνος τὸ ἑξῆς τροπάριον·

«Βασιλείας τῆς ἄνω ἐτύχετε σὺν Χριστῷ Ἰησοῦ βασιλεύουσαι, πεποικιλμέναι στίγμασι, τῶν βασάνων τῷ κάλλει διηνηθισμέναι, ἀξιάγαστοι κόραι νεάνιδες».

Ἐπειδὴ ἐν τῷ ᾠσματι δὲν δηλοῦται ὁποῖά τινα ἦσαν τὰ στίγματα τῶν μαρτύρων, φρονῶ ὅτι τὴν γνησίαν γραφὴν τοῦ ποιητοῦ εὐρίσκομεν ἐν Σ. κώδικι ἔχοντι «*πεποικιλμέναι στίγμασι τῶν βασάνων καὶ κάλλει διηνηθισμέναι τῆς ἀγνείας*». Διὰ τῆς γραφῆς ταύτης δηλοῦται καὶ πόθεν προῆλθον τὰ στίγματα τῶν μαρτύρων καὶ ὁρθῶς ἐξαίρεται τὸ κάλλος τῆς ἀγνείας, ᾧ ἦσαν διηνηθισμέναι αἱ παρθενομάρτυρες.

Τῇ 6 Ὀκτωβρίου, ἐορτῇ τοῦ Ἀποστόλου Θωμᾶ, ἀναγινώσκομεν τὸ Θεοτοκίον τοῦτο·

«Νικητὴν ἀνάδειξον, πανάμωμε, τὸν νοῦν τῶν παθῶν καὶ τῷ λογισμῷ τὰς ὁρμὰς ὑπόταξον τούτων, θεόνυμφε, ἡ Θεὸν γεννήσασα τὸν σωτῆρα τῶν ψυχῶν ἡμῶν».

Περὶ παθῶν ὄντος τοῦ λόγου τὸ τέλος τοῦ ᾠσματος προσφορώτερον ἀναγινώσκεται ἐν Σ. κώδικι «*ἡ αὐτὴν γεννήσασα τὴν ἀδιδὸν ἀπάθειαν*».

Τῇ 26 Ὀκτωβρίου, ὅτε τελεῖται «μνήμη τοῦ μεγάλου καὶ φρικώδους σεισμοῦ», ὑπάρχει τῆς α' ᾠδῆς τοῦ Κανόνος τὸ ἑξῆς τροπάριον.

«Χαίρων ἀεὶ καθ' ἐκάστην τῇ παντελεῖ διορθώσει, Δέσποτα, ὥσπερ φύλλον εὐτελὲς διασεῖεις ἅπασαν τὴν γῆν εἰς τὸν φόβον σου πιστοὺς στηρίζων, Κύριε».

Τίνων τῇ παντελεῖ διορθώσει χαίρει ἀεὶ καθ' ἐκάστην ὁ Κύριος; Τὴν ἀπάντησιν εὐρίσκομεν ἐν Σ. κώδικι, ἔνθα ἀντὶ τοῦ ἀργοῦ ἀεὶ ὑπάρχει τὸ ἀναγκαῖον ἡμῶν «Χαίρων ἡμῶν καθ' ἐκάστην τῇ παντελεῖ διορθώσει».

Τῇ 1 Νοεμβρίου, ἑορτῇ τῶν ἁγίων Ἀναργύρων, ἀναγινώσκεται τὸ ἐξῆς τροπάριον·

«Οἱ λαμπροὶ καὶ πάνσοφοι ἀστέρες, οἱ τὴν γῆν προφανῶς οὐρανῶσαντες ἐν μιμήσει τῆς λαμπρότητος τῶν Ἀγγέλων, ἀπαύστως ἡμᾶς καταυγάζουσιν».

Οἱ ἅγιοι πρὸς ἀστέρας παραβαλλόμενοι καταυγάζουσιν ἡμᾶς, διότι εἶναι λαμπροὶ καὶ πάμφωτοι, ὡς γράφει Σ. χειρόγραφον, οὐχὶ δὲ πάνσοφοι, διότι φῶς καὶ λαμπρότητα καὶ οὐχὶ σοφίαν ἔχουσιν οἱ ἀστέρες.

Καὶ ἕτερον τροπάριον τῆς αὐτῆς ἑορτῆς, τοῦτο

«Ὅμοφρόνως οἰκήσαντες, ὀλοψύχως ἀσκήσαντες ὁμοῦ τὰς ἰάσεις βραβεύειν ἡμῖν ἐπιστεύθητε»

δὲν φαίνεται ὅτι ἐξηλθον οὕτως ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ποιητοῦ· διότι, ὅτι ὁμοφρόνως ὥκησαν οἱ ἅγιοι, δὲν εἶναι τι τὸ ἄξιον ἀναγραφῆς καὶ ἐπαίνου. Ἐπαίνων δὲ καὶ ἐγκωμίων ἄξιοι εἶναι, διότι «Ὅμοφρόνως ἀσκήσαντες, ὀλοψύχως ἀθλήσαντες ὁμοῦ καὶ τὰς ἰάσεις βραβεύειν ἡμῖν ἐπιστεύθητε» κατὰ Σ. χειρόγραφα.

Τῇ 4 Δεκεμβρίου ἐγκωμιάζων ὁ ποιητὴς τὴν ἁγίαν Βαρβάραν λέγει περὶ αὐτῆς ὅτι

«Πρὸς τελείους ἀγῶνας οὐδὲν ἐδείχθη κώλυμα τὸ ἀσθενὲς τοῦ θήλεος, οὐ τὸ νέον τῆς ἡλικίας, Χριστέ, ἀκηράτῳ σου σθένει δυναμούμενον».

Ἐπειδὴ τὸ σθένος δύναται νὰ εἶναι πολὺ ἢ ὀλίγον, μικρὸν ἢ μέγα, βραχὺ ἢ μακρόν, οὐχὶ δὲ ἀκήρατον, ἥτοι ἀκέραιον, ἀμιγές, ἀμόλυντον, ἢ Σ. κώδικος γραφὴ «ἀοράτῳ σου σθένει δυναμούμενον» φαίνεται ὅτι εἶναι ἡ γνησία τοῦ ποιητοῦ γραφή.

Θεοτοκίον τῆς αὐτῆς ἑορτῆς φέρεται ἐν τοῖς ἐντύποις οὕτω·

«Σὺ τὸν τοῦ Πατρὸς ἀχώριστον, ἐν μήτρᾳ θεανδρικῶς πολι-

τευσάμενον, συνέλαβες καὶ ἀφράστως ἀπεκύησας, θεογεννήτορ
πάνανγε· ὅθεν σε σωτηρίαν πάντων ἡμῶν ἐπιστάμεθα».

Ἀδυνατῶν νὰ δεχθῶ ὅτι ὁ ποιητὴς παρέστησε τὸν ἀχώριστον τοῦ
Πατρὸς Κύριον ὡς «θεανδρικῶς ἐν τῇ μήτρᾳ πολιτευσάμενον» τῆς Παρ-
θένου, διότι ἐν μήτρᾳ τὸ ὄν ὑπάρχει ἢ ζῇ ἢ ἐμφανίζεται, ἀλλὰ βεβαίως
δὲν πολιτεύεται, δέχομαι τὸ ἐν Σ. κώδικι ἀπαντῶν «ἐν μήτρᾳ θεανδρι-
κῶς ἐμφανιζόμενον».

Τῇ 23 Ἀπριλίου ἀναγινώσκεται ἐν τῷ Μηναίῳ τὸ ἐξῆς τροπάριον
τῆς ἡ' ὥδης τοῦ Κανόνος·

«Δεῦρο, μελουργὲ προφητόπρωτε, φράσον· ὁ δίκαιος ἐκεῖνος
ὁ ἐξανθήσας ὡς φοῖνιξ, τίς καὶ ποῖός ἐστιν; Ὁ μεγάλανχος ὑπάρ-
χει Γεώργιος, γλυκύτατον ὄντως φυτὸν καρδιοτρόφον».

Εἶναι πιστευτὸν ὅτι ὁ ποιητὴς, θέλων νὰ ἐξυμνήσῃ τοὺς μεγάλους
ἄθλους τοῦ μεγαλομάρτυρος Γεωργίου, ἀπεκάλεσεν αὐτὸν *μεγάλανχον*,
ἥτοι μέγαν ἀλαζόνα καὶ ὑπερήφανον; Διότι κακὴν σημασίαν ἔχει ἡ λέ-
ξις «μεγάλανχος» καὶ παρὰ τοῖς θύραθεν καὶ παρὰ τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς
συγγραφεῦσιν. Οὕτως ὁ μὲν Πίνδαρος γνωμολογῶν λέγει ὅτι «βία δὲ καὶ
μεγάλανχον ἔσφαλεν ἐν χρόνῳ» (Πυθιον. η', 19), ὁ δὲ Αἰσχύλος ὁμιλεῖ
περὶ «Περσῶν τῶν μεγαλαύχων», οὓς ὀλέσας ὁ Ζεὺς «ἄστν τὸ Σούσιον
πένθει δνοφερῷ κατέκρυψεν» (ἐν Πέρσαις 535-539), ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐξυ-
μνῶν τὰς πολλὰς καὶ μεγάλας ἀρετὰς τοῦ βασιλέως τῶν Σπαρτιατῶν
Ἀγησιλάου λέγει πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ τάδε, ὅτι «ὦ γε ὑπαρχούσης μὲν
τιμῆς, παρούσης δὲ δυνάμεως, πρὸς δὲ τούτοις βασιλείας, τὸ μὲν μεγά-
λανχον οὐκ ἂν εἶδέ τις, τὸ δὲ φιλόστοργον καὶ θεραπευτικὸν τῶν φίλων
καὶ μὴ ζητῶν κατενόησεν ἂν» (ἐν Ἀγησιλάῳ η', 1). Παρέθηκα δ' ἐπί-
τηδες τὰ παραδείγματα ταῦτα, ἵνα δειχθῇ ὅτι παρὰ τοῖς ἀρχαίοις κακὴν
σημασίαν εἶχε πάντοτε ἡ λέξις καὶ κατ' ἀκολουθίαν ὅτι πλημμελὴς εἶ-
ναι ἡ ἐν τῷ λεξικῷ Liddell-Scott-Kωνσταντινίδου ἐρμηνεία «μεγάλανχος·
ὁ μεγάλως καυχώμενος, ὁ λίαν ἔνδοξος· οὐδέποτε ὁ μέγανχος εἶναι
ἔνδοξος. Κατὰ δὲ τὴν χριστιανικὴν διδασκαλίαν ἡ μεγαλανυχία εἶναι μέγα
ἁμάρτημα, ὡς ἐδίδαξεν ὁ Κύριος διὰ τῆς ὥραιας παραβολῆς τοῦ Τελώ-
νου καὶ Φαρισαίου. Διὰ τοῦτο δὲ καὶ οἱ χριστιανοὶ ποιηταὶ πολλαχοῦ
ποιούμενοι λόγον περὶ τοῦ ἁμαρτήματος τούτου δριμύτατα ψέγουσιν αὐτὸ
ἐξαίροντες τὴν ἐξαίρετον ἀρετὴν τῆς ταπεινοφροσύνης. Οὕτως, ἵνα εἰς
μόνην τὴν ἐν τῷ Τριφδίῳ Ἀκολουθίᾳ τοῦ Τελώνου καὶ Φαρισαίου
περιορισθῶμεν, ὁ ποιητὴς ψάλλει «πόρρω ἀπώσωμεν Φαρισαίου τρόπον,
δεινὸν μεγάλανχον» καὶ «ὁ Θεὸς ἵλαθι, ἵνα σὺν αὐτῷ (τῷ Τελώνῳ) τύ-
χωμεν συγχωρήσεως λύμης μεγαλαύχου ὀυσθέντες Φαρισαίου» καὶ «τοῦ
Φαρισαίου τὸν μεγάλανχον τῷφον προσεπικτῶμαι πάντοθεν ἔρημος πάν-

των καθιστάμενος καλῶν» καὶ «τοῦ Φαρισαίου τὴν μέγαλαυχον φωνήν, πιστοί, μισήσωμεν». Ἐκ τούτων συνάγεται ὅτι καὶ ὁ τοῦ τροπαρίου τούτου ποιητὴς δὲν ἦτο δυνατόν ἐγκωμιάζων τὸν ἅγιον Γεώργιον νὰ ἀποκαλέσῃ αὐτὸν *μεγάλαυχον*. Ἡ ὀρθὴ γραφὴ εὔρηται ἐν Σ. χειρογράφῳ *μεγάλαθλος*, ὁ μεγάλους ἀθλους ἀθλήσας, ὁ μεγάλους ἀγῶνας ὑπὲρ τῆς τοῦ Χριστοῦ πίστεως ἀγωνισάμενος μεγαλομάρτυς.

Τῇ 29 Ἰουνίου ἐν Στιχηρῷ τοῦ μικροῦ Ἑσπερινοῦ ἀναγινώσκουμεν

«Ἐδωκας ὑπόδειγμα ἐπιστροφῆς ἁμαρτάνουσι τοὺς διττοὺς Ἀποστόλους σου, τὸν μὲν ἀρνησάμενον ἐν καιρῷ τοῦ πάθους καὶ μετεγνώκοντα, τὸν δὲ κηρύγματι τῷ σὺ ἀντιταξάμενον καὶ διώξαντα καὶ ἄμφω τοῦ συστήματος πρωτοστατοῦντας τῶν φίλων σου, Ἰησοῦ παντοδύναμε, ὁ σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν».

Ἀφ' οὗ ὁ ποιητὴς ὡς ὑπόδειγμα ἐπιστροφῆς ἁμαρτανόντων ἐξυμνεῖ τοὺς κορυφαίους τῶν Ἀποστόλων, ἥτοι τὸν Πέτρον καὶ Παῦλον, καὶ περὶ μὲν τοῦ πρώτου λέγει ὅτι ἐν τῷ καιρῷ τοῦ πάθους τοῦ Κυρίου ἀρνησάμενος αὐτὸν εἶτα μετέγνω, φυσικὸν εἶναι ὅτι καὶ περὶ τοῦ δευτέρου θὰ εἶπε τὸ αὐτό, ἥτοι ὅτι καὶ ὁ Παῦλος ἀντιταξάμενος κατ' ἀρχάς τῷ κηρύγματι τοῦ Κυρίου μετέγνω εἶτα καὶ οὗτος. Τοῦτο δ' ὅμως δὲν λέγεται ἐν τῷ Στιχηρῷ, λέγεται δὲ ἐν Σ. χειρογράφῳ, ἐνθα ἀναγινώσκουμεν «τὸν δὲ κηρύγματι τῷ σὺ ἀντιταξάμενον καὶ *ὑπείξαντα*», ἥτοι ὑποχωρήσαντα, μεταγνόντα.

Ἐν Στιχηρῷ τῶν Αἵνων τῆς 30 Ἰουνίου ἐξυμνούμενοι οἱ δώδεκα Ἀπόστολοι χαρακτηρίζονται ὡς «τῆς Ἐκκλησίας οἱ ἀλλάξονται ὄντως πύργοι καὶ στῦλοι ἀσάλευτοι». Πιστεύων ὅτι δὲν εἶναι ὀρθὸν ἐγκωμιαζόμενοι οἱ Ἀπόστολοι νὰ παραβάλλωνται πρὸς πύργους ἀλαξεύτους, ἥτοι πρὸς πύργους ἐξ ἀπελεκήτων λίθων ὀκοδομημένους, προτιμῶ τὴν ἐν Σ. χειρογράφῳ γραφὴν «τῆς Ἐκκλησίας *θεολάξονται* ὄντως πύργοι καὶ στῦλοι ἀσάλευτοι», ἥτις παρέχει τὸ κάλλιστον νόημα ὅτι οἱ Ἀπόστολοι εἶναι τῆς Ἐκκλησίας πύργοι οἰκοδομηθέντες ἐκ λίθων ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ λαξευθέντων, ἥτοι διδάσκαλοι καὶ ὑπέρμαχοι τῆς πίστεως τῶν χριστιανῶν, ἦν ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ ἐδιδάχθησαν καὶ τὴν Ἐκκλησίαν αὐτοῦ ἵδρυσαν καὶ προστατεύουσιν.

Ε'

ΝΕΑ ἈΣΜΑΤΑ

Τῇ 16 Ὀκτωβρίου, ἑορτῇ τοῦ μάρτυρος Λογγίνου τοῦ ἑκατοντάρχου, ἐν τοῖς Μηναίοις οὐδέν, οὐδὲ τὸ κοινὸν εἰς τοὺς μάρτυρας Ἀπολυ-

τίκιον ἀναγράφεται. Ἐν Σ. χειρογράφῳ ἀναγινώσκομεν τὸ ἑξῆς εἰς τὸν μάρτυρα τοῦτον Ἀπολυτίκιον·

«Ἐπεφάνη ὄντως σου πρὸς τὸν Δεσπότην πίστις ἔνθεος, μάκαρ Λογγίνε, ἐν σταυρῷ, ὅτι τὸν πάντων δεσπότην ἐώρακας καὶ ἐπὶ τούτοις Θεὸν ὠμολόγησας».

Τῇ 1 Δεκεμβρίου, ἑορτῇ τοῦ προφήτου Ναοὺμ, οὔτε Ἀπολυτίκιον, οὔτε Κοντάκιον, οὔτε Οἶκος, οὔτε Ἐξαποστειλᾶριον ἐν τοῖς ἐντύποις Μηναίοις εὐρηνται. Πάντα δὲ ταῦτα ποριζόμεθα νῦν ἐκ τοῦ Σινᾶ. Καὶ τὸ μὲν Ἀπολυτίκιον ἔχει ἤδη δημοσιευθῇ ἐν τῇ «Ἀθηνᾶ», ἰδοὺ δὲ καὶ τὰ ἄλλα·

Κοντάκιον· «Ἐν εὐσήμεῳ σήμερον ἡμέρα δεῦτε ἑορτὴν τελέσωμεν εὐσεβοφρόνως οἱ πιστοί· Ναοὺμ ἡμᾶς ἐκάλεσεν ὁ μυστολέκτης, προφήτης θεόληπτος».

Οἶκος· «Τὸ θεῖον λῆμμα τῆς Χριστοῦ σοφίας καὶ τοῦ πλούτου, Ναοὺμ τὸν μυστογράφον, προφήτην θεηγόρον ἀνευφημοῦντες ἱεροῖς λόγοις ἐγκωμίων καὶ ὑμνωδίαις οἱ πιστοὶ χαρμονικῶς τιμήσωμεν· οὗτος γὰρ δι' Ἀγγέλων ὑπέφηνε λόγον τοῖς ἐν κόσμῳ ἐκ Πατρὸς μὲν ἀφιγμένον τῷ Πνεύματι νῦν τῷ παναγίῳ τὸν σώζοντα ἡμᾶς, δηλῶν <δὲ> σαρκοφόρον ἐν διπλότῃ σαφεῖ φύσεως ὄντα· καὶ γὰρ ἀληθῶς τὸ πέρας ἔσχεν ὡς εἶπεν ὁ μυστολέκτης προφήτης θεόληπτος».

Ἐξαποστειλᾶριον· «Χωρητικὸν τελέσας σεαυτὸν τοῦ Πνεύματος ναόν, Ναοὺμ προφήτα, προφαίνεις ἀπαγωγῇ τῆς Νινευῖ· ὅθεν τὸ θεῖόν σου λῆμμα θαυμάζοντές σε τιμῶμεν».

Τῇ 22 Ἰανουαρίου, ἑορτῇ Ἀναστασίου τοῦ Πέρσου, ἐκ Σ. χειρογράφου ἔχομεν τὸ ἑξῆς κάλλιστον εἰς λόγον πυκνότητος ἐμβριθῶν νοημάτων καὶ κάλλος ἐκφράσεως Ἀπολυτίκιον, τῶν ἐντύπων οὐδὲν Ἀπολυτίκιον εἰς τὸν μάρτυρα τοῦτον περιεχόντων·

«Τὴν τῶν Μάγων θρησκείαν καταλιπὼν καὶ πιστῶν τὴν λατρείαν καταμαθὼν ὅλον μετατέθηκας σεαυτὸν ἐν τῇ πίστει καὶ ὡς Θεὸν θρησκεύεις τὸ πῦρ μὴ βουλόμενος τῷ πυρὶ προσῆλθες τοῦ θείου βαπτίσματος· ὅθεν καὶ πρὸς γνῶσιν ἀναχθεὶς τῆς Τριᾶδος ἀσκήσει τὸ πρότερον καὶ ἀθλήσει τὸ δεύτερον ἐμυθήης τὰ ἄρρητα, ἀθλοφόρε Ἀναστάσιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι τοῖς ἐορτάζουσι πόθῳ τὴν ἁγίαν μνήμην σου».

Τῇ 28 Ἰανουαρίου, ἑορτῇ τοῦ μεγάλου διδασκάλου τῆς Ἐκκλησίας καὶ ὑμνογράφου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου, εἰς ὃν τὰ ἐντυπα ἀναγράφουσι τὸ κοινὸν εἰς τοὺς ἀσκητὰς Ἀπολυτίκιον, τὰ Σ. χειρόγραφα ἐκτὸς ἐκείνου, ὅπερ ἐδημοσιεύθη ἐν τῇ «Ἀθηνᾶ», προσφέρουσι καὶ τοῦτο τὸ Ἀπολυτίκιον·

«Σκεῦος ἐνθρον τῆς ἐγκρατείας, πλοῦτος ἄσυλος τῆς εὐσεβείας ἀνεδείχθης, Ἐφραίμ παμμακάριστε, ἐν ἀπαθείᾳ φαιδρύνας τὸν βίον σου, τοῖς δεομένοις ἀντλήσας τὸν ἔλεον, πάτερ ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος».

Τῇ 1 Ἀπριλίου εἰς Μαρίαν τὴν Αἰγυπτίαν ἀναγράφουσι τὰ Μηναῖα τὸ κοινὸν εἰς τὰς ὁσίας Ἀπολυτίκιον «Ἐν σοί, μήτερ, ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ' εἰκόνα», ἀλλ' ἐκ τοῦ Σινᾶ ποριζόμεθα ἴδιον εἰς ταύτην Ἀπολυτίκιον, τοῦτο·

«Τοῦ Σταυροῦ ταῖς ἀκτίσι καταυγασθεῖσα καὶ τὴν ψυχὴν μετανοίαις καταγνισθεῖσα, τῶν παθῶν τὰς προσβολὰς ἀπονεκρώσασα καὶ νυμφίῳ τῷ Χριστῷ ἀρμοσαμένη εὐσεβῶς ἡγάπησας μέχρι τέλους, Μαρία, αὐτὸν ἀεὶ δυσωποῦσα ἐλεηθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν».

Τῇ 2 Ἀπριλίου εἰς τὸν ὅσιον Τίτον τὸν θαυματουργὸν οὐδὲ τὸ κοινὸν εἰς τοὺς ὁσίους Ἀπολυτίκιον ἔχουσι τὰ Μηναῖα, Σ. ὅμως χειρόγραφον προσφέρει ἡμῖν ἴδιον εἰς τὸν Τίτον Ἀπολυτίκιον, τοῦτο·

«Φαινὸς ὡς ἥλιος τῇ οἰκουμένῃ, θεοφόρε, ἔλαμψας καταφωτίζων διδachaῖς τοὺς προσφυγόντας σοι, ὅσιε, ὅθεν Ἀγγέλων χοροῖς συνηρίθμῃσαι».

Τῇ 16 Μαΐου, ὅτε ἡ Ἐκκλησία ἑορτάζει τὴν μνήμην Θεοδώρου τοῦ ἡγιασμένου, ἐνὸς τῶν πρώτων καὶ ἐπιφανεστάτων μαθητῶν τοῦ μεγάλου Παχωμίου, τὸ Μηναῖον ἀναγράφει τὸ κοινὸν εἰς τοὺς Ὀσίους Ἀπολυτίκιον, ἀλλὰ δύο τῶν Σ. χειρογράφων προσφέρουσιν ἡμῖν νέον ἴδιον εἰς τὸν Ὅσιον τοῦτον, τὸ ἀκόλουθον·

«Θείαν δύνανιν ἐνοεδυμένος ἀπεγύμνωσας τὰς παρατάξεις τῶν ἐναντίων, θεοφόρε, δυνάμεων καὶ ἀρετῶν ἀναλάμψας φαιδρότητί τῶν ἱαμάτων ἀκτίνας ἀπήστραψας, πάτερ ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος».

Τῇ 7 Ἰουλίου, ἑορτῇ τῆς μάρτυρος Κυριακῆς, Ἐξαποστειλάριον δὲν ὑπάρχει ἐν τοῖς ἐντύποις Μηναίοις, ἀλλὰ δύο τοιαῦτα ὑπάρχουσιν ἐν τοῖς Σ. χειρογράφοις, ὧν τὸ ἕτερον τοῦτο·

«Κυριακὴ πανευκληής, Μαρία μητροπάρθενε, παρθένος οἶα καὶ μάρτυς ὀπίσω σου ἀπηγέχθη καὶ ἔστι νῦν πλησίον σου σὺν σοὶ πρεσβεύουσα Χριστῷ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν».

Τῇ 8 Ἰουλίου εἰς τὸν μεγαλομάρτυρα Προκόπιον τὰ Μηναῖα ἀναγράφουσι τὸ κοινὸν εἰς τοὺς μάρτυρας Ἀπολυτίκιον «Ὁ μάρτυς σου, Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ», Σ. δ' ὅμως χειρόγραφον προσφέρει ἡμῖν τὸ ὥραϊον τοῦτο ἁσμάτιον·

«Τὸν Παῦλον ὡς τὸ πρὶν ὁ Χριστὸς οὐρανόθεν, Προκόπιε σοφέ, σὲ καλεῖ πρὸς τὴν πίστιν, τὸ κάλλος τὸ ἔνθεον προειδώς τῆς καρδίας σου· ὅθεν ἠθλησας ἀνδρειοτάτως κηρύττων τὰ παθήματα καὶ τὴν αὐτοῦ πρὸς ἀνθρώπους, παμμάκαρ, ἐπέλευσιν».

Τῇ 9 Ἰουλίου εἰς τὸν ἱερομάρτυρα Παγκράτιον, ἐπίσκοπον Ταυρομενίου, οὔτε Κοντάκιον, οὔτε Οἶκος ἀναγινώσκεται ἐν τοῖς Μηναίοις· ἐν Σινᾷ δ' ὑπάρχει εἰς τὸν Παγκράτιον τοῦτο τὸ Κοντάκιον·

«Ἱεράρχης ἔνθεος καὶ ποδηγέτης ἐσπερίου λήξεως ὑπὸ τοῦ Πέτρου γεγονώς, ἱερομάρτυς Παγκράτιε, δοξολογίαις τιμῶμεν τὴν μνήμην σου».

Ὡσαύτως οὔτε Κοντάκιον, οὔτε Οἶκος ἀναγράφεται ἐν τοῖς Μηναίοις εἰς τοὺς ἐν Νικοπόλει τῆς Ἀρμενίας πέντε καὶ τεσσαράκοντα μάρτυρας, ὧν ἡ μνήμη ἑορτάζεται τῇ 10 Ἰουλίου· ἐν Σινᾷ δ' ὑπάρχει τὸ εἰς τοὺς μάρτυρας τούτους Κοντάκιον τοῦτο·

«Τοὺς ἀθλητὰς καὶ τοῦ Χριστοῦ θεράποντας, τοὺς ἐν γῇ καταλιπόντας ἅπαντα, εὐφημήσωμεν ἐν ἁσμασι καὶ μακαρίσωμεν, φιλέορτοι· τὴν πλάνην τῶν εἰδώλων κατέβαλον καὶ νῦν ἐν οὐρανοῖς ἐπαγállονται Χριστὸν δυσωποῦντες τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς».

Ἐπίσης εἰς τὴν ἑορτὴν Αἰμιλιανοῦ τοῦ μάρτυρος τελουμένην τῇ 18 Ἰουλίου οὔτε Κοντάκιον, οὔτε Οἶκος ὑπάρχουσιν ἐν τοῖς Μηναίοις, ἀμφότερα δ' ὅμως ταῦτα εὔρονται ἐν Σ. κώδιξι.

Κοντάκιον· «Ἀγάπη Χριστοῦ τὴν πλάνην ἀπωσάμενος, βασάνων ποινὰς γενναίως ἐκαρτέρησας, ἔνδοξε Αἰμιλιανέ, καὶ ἀθλήσας ὥφθης νικητὴς πρεσβέων ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν».

Οἶκος· «Τὸν διαλάμποντα ἐν τῷ κόσμῳ ὥσπερ ἄστρον ἡλίου Αἰμιλιανὸν οἱ πιστοὶ ὥδαις ἁσμάτων ὑμνήσωμεν· πόθῳ γὰρ θεῷ ἡγλαῖσμένος τὸν Χριστὸν ἐκζητήσας ὡς μαργαρίτην, πάντα αὐ-

τοῦ πεπρακῶς τὸ ζητούμενον ἔλαβες, εὐρὼν δὲ καὶ ἀναλύσας ἐγλυκάνθης, καθὼς βοᾷ ὁ Δαυῖδ «τὰ λόγια τοῦ Κυρίου ἀγνὰ τοῖς αὐτὸν ἐκζητοῦσιν ἐκάστοτε»· πρέσβευε ἀπαύστως ὑπὲρ πάντων ἡμῶν».

Τῇ 27 ᾽Ιουλίου, ὅτε τελεῖται ἡ μνήμη τοῦ μεγαλομάρτυρος καὶ ἱαματικοῦ Παντελεήμονος, τὰ Μηναῖα ἔχουσι τὸ γνωστὸν ἰσχνὸν τοῦτο ᾽Απολυτίκιον·

«Ἀθλοφόρε ἅγιε καὶ ἱαματικὲ Παντελεῆμον, πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν παράσχῃ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν».

Ἄλλ' ἐν Σ. κώδικι ἀναγινώσκεται τὸ πληρέστερον καὶ ἐκφραστικώτερον τοῦτο·

«Τὸν γενναῖον ἀθλητὴν τῆς εὐσεβείας τοῦ Χριστοῦ εὐφημήσωμεν φαιδρῶς Παντελεήμονα, πιστοί, ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, δι' οὗ ἡ τυραννὶς τοῦ ἀρχεκάκου ἐχθροῦ δυνάμει θεϊκῇ καταπεπάτῃται καὶ νοσημάτων ἱάσις πλουσίως παρὰ Κυρίου δεδώρηται τοῖς ἐκτελοῦσι πιστῶς τὴν θεῖαν καὶ σεπτὴν ἑορτὴν αὐτοῦ».

Καὶ ὁ σεβάσμιος δὲ καὶ φιλόπονος λόγιος Σπυρίδων ὁ Λαυριώτης, μοναχὸς-ιατρός, δύο ᾽Απολυτίκια εἰς τὸν αὐτὸν Παντελεήμονα εὐρὼν ἐν χειρογράφοις βιβλιοθηκῶν τοῦ Ἁγίου Ὁρους ἐδημοσίευσεν ταῦτα μετὰ πολλῶν ἄλλων ᾽Απολυτικίων καὶ Κοντακίων εἰς διαφόρους Ἁγίους, ὧν τινὰ καὶ ἀνωτέρω ἐκ Σινᾶ ἠκούσατε. Ἴδου τὰ τοῦ Σπυρίδωνος·

«Θεῖον ἅωτον τῶν Ἀναργύρων, μάρτυς, πέφυκας, ὡς πλέον τούτων πρὸς Θεοῦ πεπλουτηκῶς τὴν πανάκειαν· θεωνυμίᾳ ὑπόθεν κεκόσμησαι Παντελεήμων κληθεὶς ὡς οὐκ ἄλλος τις· γάλα κέχυται τῇ σῇ σφαγῇ ἀντὶ αἵματος λευκαῖνον τῶν πιστῶν τὰς ἀμαυρότητας».

Τὸ δὲ ἕτερον τοῦτο·

«Μαρτύρων ἀγλάϊσμα, Παντελεῆμον σοφέ, ἐδείχθης, μακάριε, θεραπευτὴς εὐμενὴς τοῖς πίστει προστρέχουσι πόθῳ ἐν τῷ θείῳ καὶ πανσέπτῳ ναῷ σου, ἱάσιν νοσημάτων καὶ παντοίων κινδύνων, παρέχων ἀενάως, ἀθλητά, ταῖς ἱκεσίαις σου».

Τῇ 29 ᾽Ιουλίου, ἑορτῇ τοῦ μάρτυρος Καλλίνικου, Οἶκον μάτην ἐν τοῖς Μηναίοις ζητοῦντες εὐρίσκομεν ἐν Σ. κώδικι τοῦτον·

«Τίς γηγενῶν δυνήσεται ὅλως κατ' ἀξίαν ὑμνήσαι τὸν στερρὸν ἀθλητὴν καὶ ἀήττητον Καλλίνικον; οὗτος γὰρ ἔσκεπε τὸ πῦρ τῆς ἀπάτης τῷ Δεσπότῃ θυσία γεγεννημένος ὡς ἐν πυρὶ τὸ μακάριον τέλος δεξάμενος, Τριάδος τῆς ὑπερθέου λατρευτῆς ὑπάρχων πιστότατος, ταύτης ὡμολόγει τὴν θεῖαν ἀρχήν· ἧ καὶ νῦν

παρὰστας ὁ πανεύφημος πρεσβεύων μὴ παύσῃ ὑπὲρ πάντων ἡμῶν».

Τῆς δὲ Νεκρωσίμου Ἀκολουθίας, ἣν παλαιότερον μὲν ὁ ἡμέτερος Ζαμπέλιος εὖ τε καὶ καλῶς κρίνας προσηκόντως τὰς ποικίλας ἀρετὰς αὐτῆς ἐξηρεν, ἐσχάτως δὲ ὁ νῦν διευθυντὴς τοῦ ἐν Ῥώμῃ Collège international des Augustins de l'Assomption σεβαστὸς φίλος κ. Salaville ἐν καλλίστῳ αὐτοῦ ἔργῳ τὰ τροπάρια αὐτῆς ὡς incomparables ἐχαράκτήρισε ¹⁾, ἀναγινώσκω ὑμῖν δύο ἐκ τῶν πολλῶν νέων τροπαρίων, ἅτινα εὔρηνται ἐν Σιναϊτικοῖς χειρογράφοις. Ἰδοὺ τὸ πρῶτον·

«Ἄρτι τῶν ματαίων ἡ ἐλπίς καὶ τῶν ἐπιγείων ἡ δόξα καὶ πλάνη λέλυται· σῶμα γὰρ χωρίζεται ἀπὸ ψυχῆς νοερᾶς, ἡ μορφὴ ἀφανίζεται, σκοτίζεται ὄψις, ὧτα κατακλείονται, στόμα ἐμφράττεται, χεῖρες μαρανθῆσαι καὶ πόδες τάφῳ παραδίδονται· ὄντως ματαιότης ἅπαν τὸ ἀνθρώπινον».

Τὸ δὲ ἕτερον εἶναι τοῦτο·

«Πάντες οἱ ὀρώντές με νεκρὸν πόθῳ νῦν ἀσπάσασθε, φίλοι, ἀγαπητοὶ καὶ γνωστοί· πάντα γὰρ τὰ πρόσκαιρα τῆς ματαιότητος καταλείψας πορεύομαι μὴ βλέπων μηκέτι οὐ φίλον, οὐ γνήσιον, οὐκ ἄλλο γήϊνον· ὅθεν ἱκεσίαν ποιοῦντες μνήμην ἐκτελεῖτέ μου, ὅπως ἀναπαύσῃ Κύριος τὸ πνεῦμά μου».

Ἀλλὰ τῆς ὑμετέρας ὑπομονῆς ἱκανὴν ποιησάμενος κατὰχρησιν, ἀρκοῦμαι εἰς τὰ ὀλίγα ταῦτα ἐκ τῶν πολλῶν νέων ᾠσμάτων, ἅτινα προσφέρουσιν ἡμῖν τὰ Σιναϊτικὰ χειρόγραφα πρὸς πλήρωσιν ἀρκετῶν ἐκ τῶν πολλῶν κενῶν τῶν ἐντύπων Μηναίων. Ἵνα δ' ἔτι μᾶλλον δειχθῇ ἡ μεγάλη συμβολή, ἣν τὰ χειρόγραφα ταῦτα δύνανται νὰ παράσχωσι πρὸς βελτίωσιν τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων, ἐπιτρέψατέ μοι νὰ προσθέσω καὶ τοῦτο. Τὰ κατὰ τὸν Ὁρθρον τοῦ Μ. Σαββάτου ψαλλόμενα ᾠσμάτια, τὰ καλούμενα Ἐγκώμια, νεώτατα ταῦτα προϊόντα τῆς ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως τῶν περὶ τὴν ἄλωση τῆς Πόλεως χρόνων, δὲν ἀνήκουσι βεβαίως εἰς τὰ ἄριστα ᾠσμάτια τῆς ἐλληνικῆς ὑμνογραφίας. Εἰς τρεῖς Στάσεις ψαλλόμενα ὅχι μόνον πολλὰ τὸν ἀριθμὸν εἶναι, (ἀφ' οὗ ἡ μὲν Α' Στάσις περιλαμβάνει 75 ᾠσμάτια, ἡ δὲ Β' 62 καὶ ἡ Γ' 49, καὶ διὰ τοῦτο ἴσως ἔνια τούτων οὐχὶ τοσοῦτον ἐπιτυχῇ εἰς τὴν ἐν ταῖς ψυχαῖς τῶν πιστῶν γέννησιν τῶν συγκινητικωτάτων ἐκείνων συναισθημάτων, ἅτινα εὐλόγως πρέπει νὰ πληρῶσι τὰς ψυχὰς τῶν παριστα-

¹⁾ «Liturgies Orientales» par S. Salaville, Paris 1932· ἰδὲ καὶ «Νέαν Σιών» 1933.

μένων εἰς τὴν ταφὴν τοῦ Κυρίου), ἀλλὰ πολλὰ τούτων καὶ χωλαίνουσιν ἀφορῆτως εἰς λόγον τοῦ μέτρου, ὡς θὰ δειχθῇ ἐν προσεχῶς δημοσιευομένῃ μελέτῃ μου. Πολλῶ τούτων βελτίονα καὶ κατ' ἀριθμὸν ἐλάσσονα καὶ μετρικῶς σχεδὸν ὅλα ἄμεμπτα εἶναι τὰ ἐκδοθέντα ὑπὸ τοῦ Παγκρατίου Βατοπεδινοῦ, νῦν ἐπισκόπου Λεύκης, ἐν τῇ « Ἀκολουθίᾳ τοῦ Μ. Σαββάτου », ἥς β' ἐκδοσις ἐγένετο ἐν Κωνσταντινουπόλει τῷ 1920. Ἀλλ' ἐν Σιναϊτικῷ κώδικι ὑπάρχουσιν ἄλλα Ἐγκώμια, ποιηθέντα ὑπὸ Ἱγνατίου ἀρχιμανδρίτου τῆς Μονῆς τοῦ μεγάλου Δημητρίου, ἅτινα καὶ ἐν κώδικι τῆς ἡμετέρας Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης εἶδον, εἶναι δὲ καὶ τῶν τοῦ Παγκρατίου ὑπέρτερα. Ἀκούσατε ἔνια τούτων ἐκ τῶν Τριῶν Στάσεων.

Α' ΣΤΑΣΙΣ

« Ἐν εἰκόνι, Σῶτερ, σὲ τὸν ζῶντα νεκρὸν ὡς ἐν τάφῳ νῦν ὁρῶντες προκείμενον ἐπιτάφιόν σοι ἄδομεν ὠδὴν.

Ὁ νεκρὸς καὶ πάντας ἀνιστῶν τοὺς νεκρούς, ὁ θανὼν καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἀνυμνείσθω ζωοδότης Ἰησοῦς.

Τὸ λαλεῖν ἀλάλοις, τὸ βαδίζειν χωλοῖς πῶς ὁ πρώην χορηγῶν ἄρτι γέγονας ἄπνους, ἄφωνος, ἀκίνητος νεκρός ;

Ὁ τυφλοῖς τὸ βλέπειν χαριζόμενος πρὶν πῶς ἐν τάφῳ νῦν τεθεῖς μύεις ὄμματα, σχῆμα, εἶδος νεκρικὰ πάντα δεικνύς ;

Οὐκ ἐν ἄδη πάσχεις νῦν ὡς χθὲς ἐν σταυρῷ, πάσχει μᾶλλον οὗτος δέ σε δεξάμενος ἀπεμέσας οὓς κατέπει νεκρούς.

Μεγαλύνομέν σε, ζωοδότα Χριστέ, καὶ τιμῶμέν σου τὰ πάθη τὰ τίμια καὶ τὴν ἔνδοξον δοξάζομεν ταφήν.

Μεγαλύνομέν σε τὸν σωτῆρα Χριστόν, ὅτι πάντα μακροθύμως ὑπέμεινας, πάθος, ὕβριν καὶ ταφὴν ὑπὲρ ἡμῶν».

Β' ΣΤΑΣΙΣ

« Μύροις Ἰωσήφ καὶ ἀρώμασι, Χριστέ, σε θάπτων ταῦτα δὴ σὺν δάκρυσιν ἔψαλλεν ἅμα Νικοδήμῳ θεολογῶν.

Οὗτος ὁ νεκρὸς τῆς ζωῆς ἐστὶν ἡμῶν ταμίας, οὗτος ἐκ φθορᾶς ὁ ῥυόμενος, τούτῳ δὴ λατρεύσωμεν ὡς Θεῷ.

Οὗτος ὁ νεκρός, εἰ καὶ θάπτεται νόμῳ θανόντων, ἀλλὰ ζωοδότης Θεός ἐστι καὶ θανάτῳ τὸν θάνατον θανατοῖ.

Οὗτος ὁ νεκρός, ὃν νῦν θάπτοντες ἡμεῖς θρηνοῦμεν, οὗτος καὶ χαρὰ καὶ ζωὴ ἐστὶν ἄφθαρτος, ἀίδιος ἀληθῶς.

Οὕτως οὗτοι μέν, ἡ δὲ ἄφθορος Ἰησοῦ μήτηρ, τύπτουσα τὰ στέρνα καὶ ξαίνουσα παρειὰς τοιαῦτα βοῶσα ἦν.

Φίλτατε υἱέ, τί τὸ θέαμα τὸ καινὸν τοῦτο, τί τὸ παρ' ἐλπίδα συμβὰν ἐμοί, πῶς νεκρὸν ὁρῶ σε, ζωοποιέ;

Ὡ τῆς ἀνοχῆς, ὦ κριμάτων σου βάθους ἀρρήτων! χθὲς γὰρ κατεδέξω μετὰ ληστών, νῦν δὲ λογισθῆναι μετὰ νεκρῶν.

Ὡ τῆς συμφορᾶς, ὦ τοῦ πάθους μου, φεῦ, οἶα βλέπω· εἴθε συναπῆλθον ἀγάῳ σοι νῦν, εἴθε συνετάφην σοι, ὦ υἱέ».

Γ' ΣΤΑΣΙΣ

«Ἐφριξαν Ἀγγέλων οἱ χοροὶ νεκρὸν σε, Χριστέ, γυμνὸν ὁρῶντες.

Ἥλιος ἐκρύβη σοῦ, Χριστέ, κρυβέντος σωματικῶς ἐν τάφῳ.

Εἰ καὶ ζῶσιν ἄπνους, ἀλλὰ τοῖς ὑπνοῦσιν ἐν ἅδῃ ζῶν ὥράθης.

Δόξα τῇ ἐν ἅδῃ κοσμοσωτηρίῳ καθόδῳ σου, Χριστέ μου.

Δόξα σοι, Χριστέ μου, τῷ τῇ σῇ νεκρώσει νεκροὺς ζωοποι-
οῦντι.

Δόξα σοι, Χριστέ μου, τῷ τὰ πάντα δόξης ἀεὶ τῆς σῆς πλη-
ροῦντι.

Δόξα τῇ ἀφάτῳ, Σῶτερ, ἀνοχῇ σου καὶ τῇ μακροθυμίᾳ.

Δόξα σοι, Θεέ μου, δόξα σοι, Σωτῆρ μου, δόξα σοι χάριν
πάντων.

Τοιαῦτα ἐν βραχυτάτῃ περιλήψει τὰ ἐπικουρήματα, ἅτινα προσκτώμεθα ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Σινᾶ πρὸς διόρθωσιν ἡμαρτημένων καὶ πλήρωσιν κενῶν τῶν λειτουργικῶν ἡμῶν βιβλίων. Ἐκ τῶν ὀλιγίστων τούτων παραδειγμάτων, ἅτινα σᾶς ἀνέγνωσα, δύνασθε νὰ εἰκάσητε πόσον θὰ βελτιωθῶσι τὰ βιβλία ταῦτα, ὅταν μάλιστα προσκομισθῶσι καὶ ἐκ τῶν ἄλλων βιβλιοθηκῶν τῆς Ἀνατολῆς νέαι γραφαὶ ἐπιβεβαιουῦσαι τὰς Σιναιτικὰς ἢ ἄλλας προσφέρουσαι παρομοίας πρὸς ταύτας. Ἀλλὰ τὰ χειρόγραφα ταῦτα καὶ ἄλλως

δύνανται πολυτιμώτατον νὰ παράσχωσιν ὑλικὸν εἰς τοὺς περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἡμῶν ποιήσιν ἀσχολουμένους λογίους. Πλείστοι Κανόνες καὶ Ὑμνοὶ καὶ ἄλλα ποικίλα τροπάρια, μὴ περιληφθέντα ἐν τοῖς ἐντύποις λειτουργικοῖς βιβλίοις, εὔρηνται ἐν τοῖς χειρογράφοις τούτοις. Οὐδεμία δ' ἀμφιβολία ὅτι ἡ ἀκριβὴς ἀντιγραφὴ καὶ δημοσίευσίς τούτων οὐ μόνον θὰ καταστήσῃ ἡμῖν γνωστὰ πολλοῦ λόγου ἄξια προϊόντα τῆς ἑλλην. ὑμνογραφίας, ἀλλὰ καὶ θὰ συντελέσῃ εἰς τὴν λύσιν πολλῶν προβλημάτων παρουσιαζομένων ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς ὑμνογραφίας ταύτης. Οἱ σχετικῶς ὀλίγοι μέχρι τῆς σήμερον ἐπιστημονικῶς μελετήσαντες τὸν κλάδον τοῦτον τῆς χριστιανικῆς λογοτεχνίας συχνὰ εὗρίσκονται πρὸ προβλημάτων, ἅτινα μὲ τὸ σχετικῶς ὀλίγον ὑλικόν, ὅπερ ἔχουσι πρὸ ὀφθαλμῶν, δὲν δύνανται νὰ λύσωσι πειστικῶς. Ὅταν ὁμως δημοσιευθῶσι τὰ δυσαρίθμητα ἀνέκδοτα χριστιανικὰ ποιήματα τῶν μεγάλων βιβλιοθηκῶν τῆς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως, τότε θ' ἀποδειχθῇ πόσον δίκαιον εἶχεν ὁ δαιμόνιος Pitra, ὅστις πρὸ 67 ἐτῶν ἔγραφε ταῦτα· «S'il est évident que ce vaste monument de l'hymnographie n'a pu être créé d'un seul jet, il n'en est pas moins difficile de suivre à travers les âges les diverses phases de sa formation. On sent qu'il y a des créations successives, des étages superposés à de grandes profondeurs, des générations de poètes plus ou moins inconnus, et comme des populations d'hymnes enfouies, et qui attendent que la lumière les tire d'un oubli séculaire» ¹⁾. Τρεῖς καὶ τετράκις μακάριοι ὅσοι τῶν νεαρῶν ἡμῶν θεολόγων καὶ φιλόλογων ἀδελφοὶ ἑλληνομαθεῖα ὥπλισμένοι θὰ θελήσωσι ν' ἀποδυθῶσιν εἰς τὸν καλλίνικον τοῦτον ἀγῶνα καὶ καταστήσωσι γνωστὰ εἰς τὸν χριστιανικὸν κόσμον ὀνόματα καὶ ποιήματα ἀνδρῶν θεσπεσίων, οἵτινες δοξάσαντες τὴν ἡμετέραν Ἐκκλησίαν ἀγνοοῦνται νῦν καὶ αὐτοὶ καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν.

Σημ. Πάντα τὰ ἀνωτέρω ἄσματα οὐχὶ στιχηδόν, ἀλλ' ὥς εὔρηνται ἐν τοῖς ἐντύποις λειτουργικοῖς βιβλίοις καὶ τοῖς χειρογράφοις ἐξετυπώθησαν δι' οἰκονομίαν χώρου καὶ δι' οὓς λόγους ἔγραψα ἐν τῷ ἰγ' τόμῳ τῆς «Θεολογίας», οὓς θὰ ἀναπτύξω ἄλλα-χοῦ πλατύτερον.

Ε. Γ. II.

¹⁾ «Hymnographie de l'église grecque» Rome 1867.